



SAS-GD100 /
SAS-GD100U

MANUAL (p. 2)

ANLEITUNG (S. 5)

MODE D'EMPLOI (p. 8)

GEbruIKSAANWIJZING (p. 11)

MANUALE (p. 14)

MANUAL DE USO (p. 17)

MANUAL (p. 20)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 23)

ΚΑΥΤΤÖÖΗJΕ (s. 26)

BRUKSANVISNING (s. 29)

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 32)

MANUAL DE UTILIZARE (p. 35)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 38)

BRUGERVEJLEDNING (s. 41)

VEILEDNING (s. 44)

ИНСТРУКЦИЯ (47 стр.)

KILAVUZ (s. 50)

KASUTUSJUHEND (lk. 53)

NÁVOD (s. 56)

ROKASGRĀMATA (lpp. 59)

NAUDĖJIMO VADOVAS (62 p.)

PRIRUČNIK (str. 65)

РЪКОВОДСТВО (p. 68)

INSTRUKCJA OBSŁUGI (str. 71)

PRIROČNIK (str. 74)



Gas detector



ENGLISH

Introduction

Guarantee your own safety in the house with this useful free standing flammable gas alarm, household type made for indoor use only. When the gas concentration reaches a certain level the detector provides a visual and audible signal.

Warning

The service life of the gas detector is for 3 years guaranteed. For optimal protection we recommend replacing the gas detector every 3 years.

Specifications

- Detectable gases: Natural gas: methane, ethane, propane, and butane. Liquefied petroleum gas (LPG): propane, butane, propylene and butylene
- Power: 100-240 V AC ~ 50/60 Hz
- Rated load: < 2 W
- Alarm level: 3% LEL ~ 20% LEL
- Alarm volume: > 85 dB
- Temperature range: -10°C ~ 50°C
- Relative humidity: < 97% RH
- Storage temperature: -10°C ~ +40°C
- Dimensions: 67 x 67 x 112 mm
- Weight: 122 g

Where to install the gas detector

Before installing the gas detector we recommend checking, which type of gas is relevant for the room(s) you are placing a gas detector in.

Natural gas and town gas

It should be installed in the room(s) where a gas leak is most likely to occur; installed above the level of a possible gas leak and near the ceiling; typically 0.3 m from the ceiling, in a place where air movement is not impeded by furniture and furnishings.

LPG

It should be installed in the room(s) where the most frequently used appliance is accommodated and where a leak is most likely to occur. Install as low as possible; typically 0.1 m above the floor and in a place where air movement is not impeded by furniture.

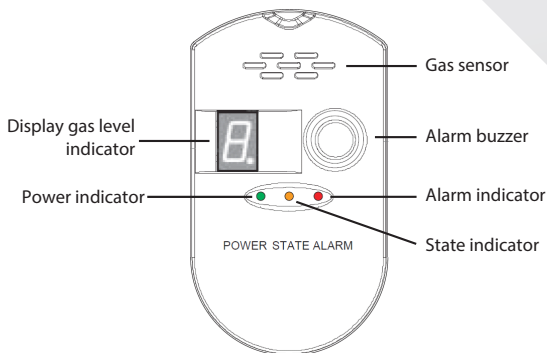


ENGLISH

Where not to install the gas detector

- In a small enclosed space
- Directly above a sink
- Next to a door or window
- Next to an extractor fan
- In an area where the temperature may drop below -10°C or exceed 40°C
- Where dirt and dust may block the sensor
- In a damp or humid location

Operation



1. Connect the gas detector to a power outlet. The green power indicator is constantly on, and it alarms with beep sound (red alarm indicator flashes twice). The display gas level indicator displays "-" for about 4 minutes. Then the gas detector starts the alarm detection mode.
2. When the concentration is 0, 1 or 2 the status indicator is off.
3. When the concentration is 3, the status indicator is red and the alarm indicator flashes. When the concentration is 3, 4 or 5, it alarms with a slow beep tone.
4. When the concentration is 6, 7, 8 or 9 it alarms with a fast beep tone.
5. When the display gas level indicator concentration is A, it alarms with the status indicator in red, alarm indicator constantly on in red.



ENGLISH

6. When the concentration falls below the defined value, the alarm recovers to the normal state.

What to do in the event of an alarm sounding or the smell of gas even without an alarm

Keep calm and carry out the following actions (not necessarily in the given order):

- Extinguish all open flames, including all smoking materials
- Turn off all gas appliances
- Do not switch on or off any electrical equipment, including the gas detection apparatus
- Open doors and windows to increase ventilation
- Do not use a telephone in the building where the presence of gas is suspected

Maintenance

Your gas detector will alert you to potentially hazardous gas concentrations in your home, if maintained properly. To maintain your alarm in proper working order, we recommend that you:

- Test your gas detector at least once per week (e.g. you can gently press a lighter to produce gas in front of the gas sensor)
- Keep the gas detector free of dust by gently vacuuming the case with a soft brush attachment once per month
- Never use cleaning solutions on your gas detector, simply wipe with a slightly damp cloth
- Do not paint the gas detector
- Do not spray aerosols on or near the gas detector



DEUTSCH

Einleitung

Mit diesem nützlichen, frei stehenden Gasmelder für brennbare Gase sorgen Sie für Ihre Sicherheit im eigenen Haus (nur für den Innenbereich). Sobald der Gaspegel ein bestimmtes Level erreicht, gibt der Gasmelder ein sichtbares und hörbares Signal.

Warnung

Die Lebensdauer des Gasmelders wird für 3 Jahre garantiert. Für einen optimalen Schutz empfehlen wir, den Gasmelder alle 3 Jahre zu wechseln.

Spezifikationen

- Erkennbare Gase: Erdgas: Methan, Ethan, Propan und Butan. Flüssiges Propangas (LPG): Propan, Butan, Propylen und Butylen
- Betrieb: 100-240 V Wechselstrom (AC)~50/60 Hz
- Traglast: < 2 W
- Alarmstufe: 3% LEL~20% LEL
- Lautstärke des Alarms: > 85 dB
- Temperaturbereich: -10°C~50°C
- Relative Luftfeuchtigkeit: < 97% RH
- Lagertemperatur: -10°C bis +40°C
- Abmessungen: 67 x 67 x 112 mm
- Gewicht: 122 g

Wo der Gasmelder installiert werden sollte

Vor der Installation der Gasmelders sollten Sie überprüfen, welche Art von Gas für das/die Zimmer, in dem/denen Sie einen Gasmelder nutzen wollen, relevant sind.

Erdgas und Stadtgas

Er sollte in dem Raum bzw. den Räumen installiert werden, in dem/denen ein Gasleck am wahrscheinlichsten ist. Er sollte oberhalb eines möglichen Gaslecks und nahe der Decke installiert sein (in der Regel mit einem Abstand von 0,3 m von der Decke). Außerdem sollte er an einem Ort installiert sein, an dem die Luftströme nicht durch Möbel oder andere Einrichtungsgegenstände behindert werden.

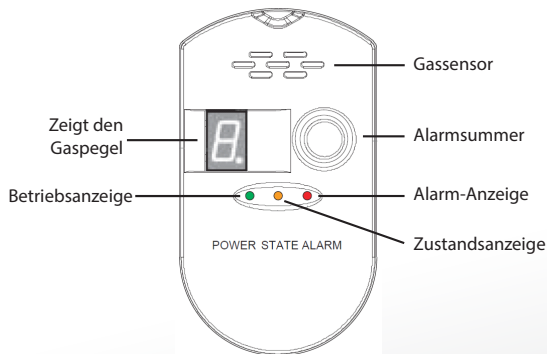
Flüssiges Propangas

Er sollte in dem Raum bzw. den Räumen installiert werden, in dem das/die am häufigsten verwendete(n) Gerät(e) untergebracht ist/sind und wo ein Leck am wahrscheinlichsten ist. Installieren Sie ihn so tief wie möglich (in der Regel 0,1 m über dem Boden) und an einem Ort, an dem die Luftströme nicht durch Möbel behindert werden.

Wo der Gasmelder nicht installiert werden sollte

- In einem kleinen, geschlossenen Raum
- Direkt über einem Waschbecken
- Neben einer Tür oder einem Fenster
- Neben einer Dunstabzugshaube
- In einem Bereich, in dem die Temperatur unter -10°C fallen oder über 40°C steigen könnte
- Wo Schmutz und Staub den Sensor blockieren könnten
- An einem feuchten Ort oder Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit

Betrieb



1. Schließen Sie den Gasmelder an eine Steckdose an. Die grüne Stromanzeige leuchtet durchgehend und ein hörbarer Signalton ertönt (die rote Alarmanzeige blinkt zweimal). In der Anzeige für den Gaspegel erscheint

- „-“ für ca. 4 Minuten. Danach befindet sich der Gasmelder im Alarm-Erkennungsmodus.
2. Wenn der Pegel bei 0, 1 oder 2 liegt, ist die Statusanzeige aus.
 3. Wenn die Konzentration bei 3 liegt, ist die Statusanzeige rot und die Alarmanzeige blinkt. Wenn der Pegel bei 3, 4 oder 5 liegt, ertönt ein Alarm mit einem langsamen Signalton.
 4. Wenn der Pegel bei 6, 7, 8 oder 9 liegt, ertönt ein Alarm mit einem schnellen Signalton.
 5. Wenn der Gaspegel-Anzeiger bei einem Pegel von A ist, dann erfolgt der Alarm mit einer roten Statusanzeige (Alarmanzeige ist durchgehend rot).
 6. Wenn der Pegel unter den festgelegten Wert fällt, dann kehrt der Alarm wieder in den normalen Zustand zurück.

Was tun im Falle eines Alarms oder beim Geruch von Gas, selbst ohne Alarm

Bewahren Sie Ruhe und tun Sie Folgendes (nicht unbedingt in dieser Reihenfolge):

- Löschen Sie alle offenen Flammen, einschließlich aller Rauchwaren
- Schalten Sie alle Gasgeräte ab
- Schalten Sie keine anderen Elektrogeräte ein oder aus, einschließlich des Gasmelders
- Öffnen Sie Fenster und Türen, um frische Luft hineinzulassen
- Benutzen Sie in dem Gebäude, in dem das Gasleck vermutet wird, kein Telefon

Wartung

Ihr Gasmelder alarmiert Sie über möglicherweise gefährliche Gaspegel in Ihrem Haus, wenn er richtig gepflegt wird. Um Ihren Melder in einwandfreiem Zustand zu halten, empfehlen wir Ihnen Folgendes:

- Testen Sie Ihren Gasmelder mindestens einmal pro Woche (z.B. können Sie mit einem Feuerzeug vorsichtig Gas vor dem Gassensor ausströmen lassen)
- Halten Sie den Gasmelder durch vorsichtiges Staubsaugen im Gehäuse mit einem weichen Bürstenaufsatz (einmal pro Monat) frei von Staub
- Verwenden Sie keine Reinigungslösungen für Ihren Gasmelder, sondern wischen Sie ihn einfach mit einem leicht feuchten Tuch ab
- Bemalen oder lackieren Sie den Gasmelder nicht
- Verwenden Sie keine Sprühflaschen am oder in der Nähe des Gasmelders



FRANÇAIS

Introduction

Garantissez votre propre sécurité chez vous avec ce détecteur de gaz inflammable autonome, de type ménager conçu pour un usage intérieur uniquement. Lorsque la concentration de gaz atteint un certain niveau, le détecteur déclenche un signal visuel et sonore.

Attention

Ce détecteur de gaz est garanti d'avoir une durée de vie de 3 ans. Pour une protection optimale, nous vous recommandons de remplacer le détecteur de gaz tous les 3 ans.

Spécifications

- Gaz détectés : Gaz naturels : méthane, éthane, propane et butane. Gaz de pétrole liquéfié (GPL) : propane, butane, propylène et butylène
- Alimentation : 100-240 V CA 50/60 Hz
- Charge nominale : < 2 W
- Niveau d'alarme : 3 % LIE ~ 20 % LIE
- Niveau sonore : > 85 dB
- Plage de température : -10°C ~ 50°C
- Humidité relative : < 97 % RH
- Température de stockage : -10°C ~ +40°C
- Dimensions : 67 x 67 x 112 mm
- Poids : 122 g

Où installer le détecteur de gaz

Avant d'installer le détecteur de gaz, nous vous recommandons de vérifier le type de gaz susceptible d'être présent dans la ou les pièces où vous en placerez un.

Gaz naturel et gaz de ville

Il doit être installé dans la ou les pièces où une fuite de gaz est plus susceptible de se produire, au-dessus du niveau d'une fuite de gaz possible et à proximité du plafond, généralement à 0,3 m du plafond, dans un endroit où la circulation de l'air n'est pas entravée par des meubles et les articles d'ameublement.

GPL

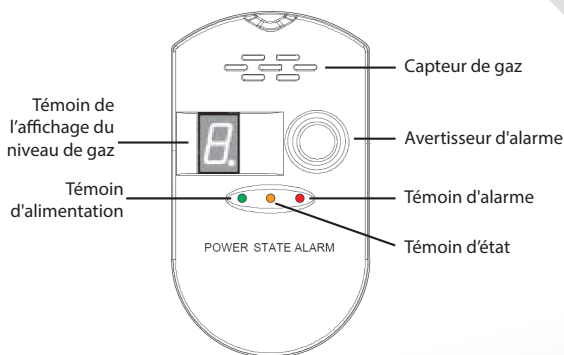
Il doit être installé dans la ou les pièces où l'appareil le plus fréquemment utilisé est situé et où une fuite est plus susceptible de se produire. Il doit être installé

aussi bas que possible ; typiquement à 0,1 m au-dessus du sol et dans un endroit où la circulation de l'air n'est pas entravée par des meubles.

Où ne pas installer de détecteur de gaz

- Dans de petits espaces clos
- Directement au-dessus d'un évier
- À côté d'une porte ou d'une fenêtre
- À côté d'une hotte aspirante
- Dans une zone où la température peut être inférieure à -10°C ou supérieure à 40°C
- Dans des endroits où la saleté et la poussière peuvent bloquer le capteur
- Dans un endroit humide

Fonctionnement



1. Branchez le détecteur de gaz à une prise de courant. Le témoin d'alimentation vert est allumé en continu, et il signale une alarme avec un signal sonore (le témoin d'alarme rouge clignote deux fois). Le témoin d'affichage du niveau de gaz indique « - » pendant environ 4 minutes. Ensuite, le détecteur de gaz entre dans le mode de détection d'alarme.
2. Lorsque la concentration est de 0, 1 ou 2, le témoin d'état de l'alarme est éteint.

3. Lorsque la concentration est de 3, le témoin d'état est rouge et témoin d'alarme clignote. Lorsque la concentration est 3, 4 ou 5, il signale l'alarme avec un bip lent.
4. Lorsque la concentration est de 6, 7, 8 ou 9, il signale l'alarme avec un bip rapide.
5. Lorsque la concentration du témoin de l'affichage du niveau de gaz est A, il signale l'alarme avec un témoin d'état rouge, le témoin d'alarme reste rouge en continu.
6. Lorsque la concentration redevient inférieure à la valeur définie, l'alarme retourne à son état normal.

Que faire lorsque l'alarme sonore se déclenche ou qu'il y a une odeur de gaz, même sans alarme

Restez calme et exécutez les actions suivantes (pas nécessairement dans l'ordre indiqué) :

- Éteignez toutes les flammes, en incluant tout ce qui est en train de brûler
- Éteignez tous les appareils à gaz
- N'allumez ou n'éteignez aucun appareil électrique, y compris l'appareil de détection de gaz
- Ouvrez portes et fenêtres pour augmenter la ventilation
- N'utilisez pas de téléphone dans l'édifice où la présence de gaz est suspectée

Entretien

Votre détecteur de gaz vous alertera des concentrations de gaz potentiellement dangereuses à l'intérieur de votre maison, à condition d'être correctement entretenu. Pour maintenir votre alarme en bon état de fonctionnement, nous vous recommandons de :

- Tester votre détecteur de gaz au moins une fois par semaine (par exemple, vous pouvez doucement actionner un briquet de façon à relâcher du gaz en face du capteur de gaz)
- Maintenir le détecteur de gaz sans poussière en nettoyant le boîtier à l'aide d'un aspirateur muni d'une brosse douce une fois par mois
- Ne jamais utiliser de détergents sur votre détecteur de gaz, il suffit de l'essuyer avec un chiffon légèrement humide
- Ne pas peindre le détecteur de gaz
- Ne pas pulvériser des aérosols sur ou près du détecteur de gaz



NEDERLANDS

Inleiding

Zorg voor uw eigen veiligheid in huis met dit handige vrijstaand brandbaar gasalarm voor huishoudens dat uitsluitend bedoeld is voor gebruik binnenshuis. Wanneer de gasconcentratie een bepaald niveau bereikt geeft de detector een visueel en akoestisch signaal af.

Waarschuwing

De levensduur van de gasdetector is gegarandeerd tot 3 jaar. Voor optimale bescherming raden wij aan de gasdetector elke 3 jaar te vervangen.

Specificaties

- Detecteerbare gassen: Natuurlijk gas: methaan, ethaan, propaan en butaan. Vloeibaar petroleumgas (LPG): propaan, butaan, propyleen en butyleen
- Voeding: 100-240 VAC~50/60 Hz
- Nominale last: < 2 W
- Alarminiveau: 3% LEL~20% LEL
- Alarmvolume: > 85 dB
- Temperatuurbereik: -10°C~50°C
- Relatieve vochtigheid: < 97% RH
- Opslagtemperatuur: -10°C~+40°C
- Afmetingen: 67 x 67 x 112 mm
- Gewicht: 122 g

Installatielocatie van de gasdetector

Voor de installatie van de gasdetector raden we aan te controleren welk type gas relevant is voor de ruimte(s) waar de gasdetector in wordt geplaatst.

Aardgas en stadsgas

Installeer in de ruimte(s) waar ontsnapping van gas het meest waarschijnlijk zal optreden, hoger dan het punt van een mogelijke gasontsnapping en in de buurt van het plafond, meestal 0,3 m van het plafond op een plaats waar de luchtstroming niet wordt gehinderd door meubilair en stoffering.

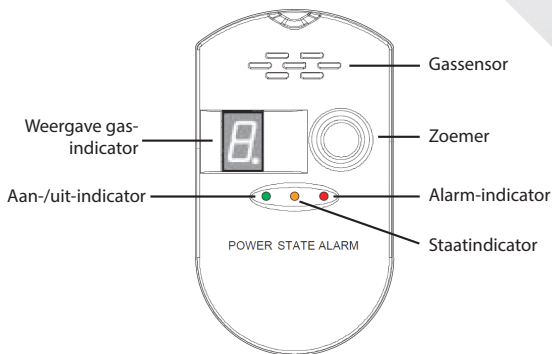
LPG

Installeer in de ruimte(s) waar het meest gebruikte apparaat is ondergebracht en waar een ontsnapping het meest waarschijnlijk zal optreden. Installeer zo laag mogelijk, meestal 0,1 m boven de vloer en op een plaats waar de luchtbewegingen niet worden gehinderd door meubilair.

Installeer de gasdetector niet

- In een kleine afgesloten ruimte
- Direct boven een gootsteen
- Naast een deur of raam
- Naast een afzuigkap
- In een ruimte waar temperaturen van onder -10°C of hoger dan 40°C kunnen optreden
- Waar vuil en stof van de sensor kan blokkeren
- In een vochtige locatie

Bediening



1. Sluit de gasdetector aan op een stopcontact. Het groene lampje is constant aan, en er wordt gealarmeerd met een pieptoon (rood alarm knippert tweemaal). De display gasniveau-indicator geeft "-" gedurende 4 minuten. Dan begint de gasdetector met de alarmdetectiemodus.
2. Wanneer de concentratie 0, 1 of 2 is de statusindicator uit.
3. Wanneer de concentratie 3 is, brandt de statusindicator rood en knippert de alarmindicator. Wanneer de concentratie 3, 4 of 5 is, wordt er gealarmeerd met een langzame pieptoon.
4. Wanneer de concentratie 6, 7, 8 of 9 is wordt er gealarmeerd met een snelle pieptoon.

5. Wanneer de concentratie van de display van de gasniveauidicator A is, wordt er gealarmeerd met de statusindicator in het rood en de alarminicator constant in het rood.
6. Wanneer de concentratie lager is dan de opgegeven waarde herstelt het alarm naar de normale toestand.

Wat te doen in geval er een alarm klinkt of er een gasgeur is, zelfs zonder een alarm

Blijf kalm en voer de volgende acties uit (niet noodzakelijk in de gegeven volgorde):

- Doof al het open vuur, met inbegrip van al het rokend materiaal
- Schakel alle gasapparaten uit
- Schakel geen elektrische apparatuur aan of uit, inclusief de gasdetectie-apparatuur
- Open deuren en ramen om de ventilatie te verhogen
- Gebruik geen telefoon in het gebouw waar de aanwezigheid van gas wordt vermoed

Onderhoud

Uw gasdetector waarschuwt u voor potentieel gevaarlijke concentraties gas in uw huis wanneer deze op de juiste wijze is onderhouden. Om uw alarm correct te blijven laten functioneren, raden wij aan dat u:

- U uw gasdetector minstens een keer per week test (u kunt bijvoorbeeld voorzichtig met een aansteker gas produceren in de voorkant van de gassensor)
- Houd de gasdetector stofvrij door maandelijks voorzichtig de behuizing te stofzuigen met een zacht borstelstuk
- Gebruik nooit schoonmaakmiddelen op uw gasdetector, maar neem deze af met een licht vochtige doek
- Verf de gasdetector niet
- Gebruik geen spuitbussen op of nabij de gasdetector



ITALIANO

Introduzione

Garantitevi la sicurezza in casa vostra con quest'utile allarme per gas infiammabile indipendente, da casa e per uso interno. Quando la concentrazione di gas raggiunge un determinato livello, il rilevatore emette un segnale acustico e visivo.

Avvertenza

La funzionalità del rilevatore di gas è garantita per 3 anni. Per una protezione ottimale raccomandiamo la sostituzione del rilevatore di gas ogni 3 anni.

Caratteristiche

- Gas rilevati: Gas naturale: metano, etano, propano e butano. Gas di petrolio liquefatto (GPL): propano, butano, propilene e butilene
- Power: 100-240 V AC~50/60 Hz
- Carico misurato: < 2 W
- Livello di allarme: 3% LEL~20% LEL
- Volume dell'allarme: > 85 dB
- Intervallo di temperatura: -10°C~50°C
- Umidità relativa: < 97% RH
- Temperatura di conservazione: -10°C~+40°C
- Dimensioni: 67 x 67 x 112 mm
- Peso: 122 g

Dove installare il rilevatore di gas

Prima di installare il rilevatore di gas raccomandiamo di controllare che tipo di gas può essere presente nella stanza(e) dove sarà collocato il rilevatore.

Gas naturale e gas illuminante

Dovrebbe essere installato in stanze dove è più probabile che si verifichi una perdita di gas; al di sopra del livello della possibile perdita e vicino al soffitto; solitamente a 0,3 m dal soffitto, dove il movimento dell'aria non è bloccato da mobili o scaffali.

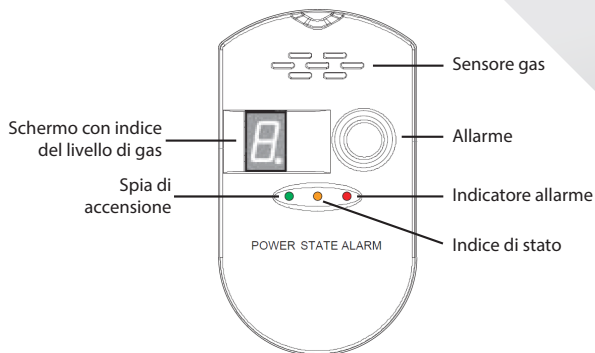
GPL

Dovrebbe essere installato in stanze dove si trovano gli elettrodomestici ed è più probabile che si verifichi una perdita di gas. Va installato il più basso possibile, a circa 0,1 m dal pavimento, dove il movimento dell'aria non è bloccato dai mobili.

Dove non installare il rilevatore di gas

- In uno spazio piccolo e chiuso
- Direttamente sopra il lavandino
- Vicino a una porta o a una finestra
- Di fianco a una ventola
- In un'area dove la temperatura potrebbe scendere oltre -10°C o superare i 40°C
- Dove sporco e polvere potrebbero bloccare i sensori
- In un'area umida o con ristagni

Funzionamento



1. Collegare il rilevatore di gas a una presa di corrente. La spia verde resta sempre accesa, e l'allarme scatta emettendo un bip (la spia rossa dell'allarme lampeggia due volte). L'indice del livello di gas sullo schermo mostra "—" per circa 4 minuti. Poi il rilevatore avvia la modalità di rilevamento allarme.
2. Quando la concentrazione raggiunge il 0, il 1 o il 2 la spia dello stato si spegne.
3. Quando la concentrazione raggiunge il 3, la spia dello stato è rossa e la spia allarme lampeggia. Quando la concentrazione raggiunge il 3, il 4 o il 5, l'allarme scatta con un bip lento.

4. Quando la concentrazione raggiunge il 6, il 7, il 8 o l'9, l'allarme scatta con un bip rapido.
5. Quando l'indice del livello di gas sullo schermo è a concentrazione A, l'allarme ha la spia di stato rossa che resta sempre accesa.
6. Quando la concentrazione scende al di sotto del valore predefinito, l'allarme torna allo stato normale.

Cosa fare in caso di allarme o se si sente odore di gas anche senza allarme

Mantenere la calma e seguire le seguenti istruzioni (non necessariamente in quest'ordine):

- Estinguere le possibili fiamme accese, inclusi i materiali fumogeni
- Spegner tutti gli apparecchi a gas
- Non accendere o spegnere alcun dispositivo elettrico, incluso il rilevatore di gas
- Aprire porte e finestre per aumentare la ventilazione
- Non usare un telefono nell'edificio dove si sospetta la presenza di gas

Manutenzione

Il rilevatore di gas informa in merito ai possibili rischi di concentrazione di gas in casa, se preservato accuratamente. Per preservare l'allarme in condizioni ottimali raccomandiamo quanto segue:

- Testare il rilevatore di gas almeno una volta a settimana (es.: premendo delicatamente sull'accendino per far uscire il gas davanti al sensore)
- Mantenere il rilevatore di gas pulito da polvere pulendo delicatamente l'involucro con una morbida spazzola una volta al mese
- Non usare detergenti liquidi sul rilevatore, passarlo semplicemente con un panno leggermente umido
- Non dipingere il rilevatore di gas
- Non spruzzare spray sopra o vicino al rilevatore di gas



ESPAÑOL

Introducción

La seguridad de su hogar estará garantizada con esta útil alarma de gas inflamable autónoma, doméstica y sólo para uso en interior. Si la concentración de gas alcanza cierto nivel, el detector emite una señal visual y sonora.

Advertencia

La vida útil del detector de gas está garantizada por 3 años. Para una protección óptima, recomendamos cambiar el detector de gas cada 3 años.

Especificaciones

- Gases detectables: Gas natural: metano, etano, propano y butano. Gas licuado del petróleo (GLP): propano, butano, propileno y butileno
- Alimentación: 100-240 V CA~50/60 Hz
- Carga nominal: < 2 W
- Nivel de alarma: 3% L.I.E.~20% L.I.E.
- Volumen de alarma: > 85 dB
- Margen de temperaturas: -10°C ~ 50°C
- Humedad relativa: < 97% HR
- Temperatura de almacenamiento: -10°C~+40°C
- Dimensiones: 67 x 67 x 112 mm
- Peso: 122 g

Dónde instalar el detector de gas

Antes de instalar el detector de gas, le recomendamos comprobar qué tipo de gas es relevante en la(s) habitación(es) en la(s) que vaya a colocar un detector de gas.

Gas natural y gas ciudad

Debería instalarse en la(s) habitación(es) en las que sea más probable que se produzca una fuga de gas; instalado por encima del nivel de la posible fuga de gas y cerca del techo; normalmente a 0,3 m del techo y en un lugar en el que la circulación del aire no se vea obstaculizada por muebles u otros objetos.

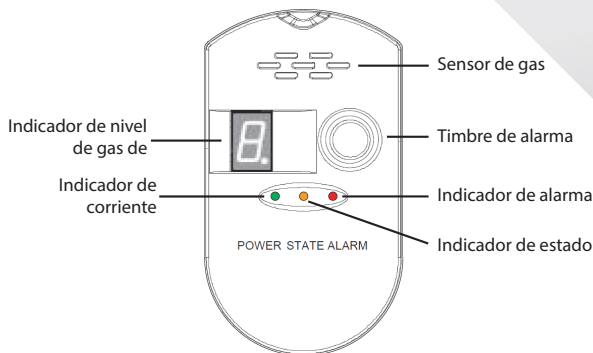
GLP

Debería instalarse en la(s) habitación(es) en la(s) que se encuentre el aparato más utilizado, y donde haya más probabilidades de que se produzca una fuga. Instálolo lo más abajo posible; normalmente a 0,1 m sobre el suelo y en un lugar en el que la circulación del aire no se vea obstaculizada por el mobiliario.

Dónde no instalar el detector de gas

- En un espacio reducido y cerrado
- Justo encima de un fregadero
- Junto a una ventana o puerta
- Junto a un extractor
- En una zona en la que la temperatura baje de los -10°C o supere los 40°C
- Donde el polvo y la suciedad pueda bloquear el sensor
- En un lugar húmedo

Funcionamiento



1. Conecte el detector de gas a una toma de corriente. El indicador verde se iluminará, y la alarma emitirá un pitido (el indicador rojo de alarma parpadea dos veces). El indicador de nivel de gas de la pantalla mostrará "8" durante unos 4 minutos. A continuación, el detector de gas entrará en modo de detección de alarma.
2. Si la concentración es de 0, 1 o 2, el indicador de estado estará apagado.
3. Si la concentración es de 3, el indicador de estado se pondrá rojo y el indicador de alarma parpadeará. Si la concentración es de 3, 4 o 5, la alarma emitirá pitidos lentamente.
4. Si la concentración es de 6, 7, 8 o 9 la alarma emitirá pitidos rápidos.

5. Cuando la concentración del indicador de nivel de gas de la pantalla sea A, el indicador de estado se pondrá rojo y el indicador de alarma se iluminará en rojo permanentemente.
6. Si la concentración baja del valor definido, la alarma volverá a su estado normal.

Qué hacer cuando suene la alarma o huela a gas aunque no salte la alarma

Mantenga la calma y siga estas indicaciones (no necesariamente en este orden):

- Apague todas las llamas, incluyendo cigarrillos etc.
- Apague todos los aparatos que funcionen con gas
- No encienda ni apague ningún equipo eléctrico, incluyendo el aparato de detección de gas
- Abra puertas y ventanas para favorecer la ventilación
- No utilice el teléfono en el edificio en el que se sospeche que hay presencia de gas

Mantenimiento

Si lo mantiene debidamente, su detector de gas le avisará de concentraciones de gas potencialmente peligrosas en su hogar. Para mantener su alarma en condiciones correctas de funcionamiento, le recomendamos que:

- Pruebe su detector de gas al menos una vez por semana (ej. puede pulsar un mechero delante del sensor de gas)
- Mantenga el detector de gas limpio de polvo, aspirando suavemente la carcasa una vez al mes con el accesorio de cepillo blando
- No utilice nunca soluciones de limpieza sobre su detector, simplemente frótelos con un paño ligeramente humedecido
- No pinte el detector de gas
- No pulverice aerosoles sobre ni junto al detector de gas



PORTUGUÊS

Introdução

Garanta a sua própria segurança em casa com este útil alarme de gás inflamável autónomo, de tipo doméstico e feito apenas para uso interior. Quando a concentração de gás atinge um certo valor, o detector providencia um sinal visual e audível.

Aviso

A vida útil do detector de gás é garantida por 3 anos. Recomendamos que substitua o detector de gás de 3 em 3 anos, para óptima protecção.

Especificações

- Gases detectáveis: Gás natural: metano, etano, propano e butano. Gás de petróleo liquefeito (GPL): propano, butano, propileno e butileno
- Alimentação: CA de 100-240 V~50/60 Hz
- Carga nominal: < 2 W
- Nível de alarme: 3% LEL~20% LEL
- Volume do alarme: > 85 dB
- Intervalo da temperatura: -10°C~50°C
- Humidade relativa: < 97% HR
- Temperatura de armazenamento: -10°C~+40°C
- Dimensões: 67 x 67 x 112 mm
- Peso: 122 g

Onde instalar o detector de gás

Antes de instalar o detector de gás, recomendamos que verifique que tipo de gás é relevante para o(s) aposento(s) em que o está a instalar.

Gás natural e gás de cidade

Deve ser instalado no(s) aposento(s) em que a fuga de gás tem maior possibilidade de ocorrer; acima do nível de uma possível fuga de gás e perto do tecto; tipicamente a 0,3 m do tecto, num local em que o circulação do ar não seja dificultada pela mobília e acessórios.

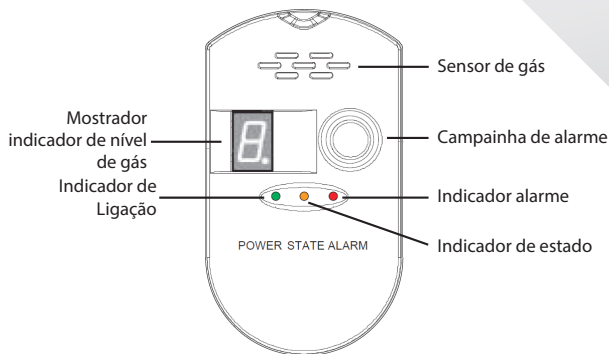
GPL

Deve ser instalado no(s) aposento(s) em que se situa o aparelho usado com maior frequência e em que a fuga tem maior possibilidade de ocorrer. Instale tão em baixo quanto possível; tipicamente 0,1 m acima do chão e num local em que a circulação do ar não seja dificultada pela mobília.

Onde não instalar o detector de gás

- Num espaço pequeno e fechado
- Directamente sobre uma pia
- Próximo de uma porta ou janela
- Próximo de uma ventoinha de extracção
- Numa zona em que a temperatura pode descer abaixo dos -10°C ou exceder 40°C
- Onde a sujidade e o pó possam bloquear o sensor
- Num local húmido

Funcionamento



1. Ligue o detector de gás a uma tomada de parede. O indicador de ligação verde está constantemente aceso e emite um alarme com um aviso sonoro (o indicador de alarme vermelho pisca duas vezes). O mostrador indicador do nível de gás apresenta "E" durante cerca de 4 minutos. A seguir, o detector de gás inicia o modo de detecção do alarme.
2. Quando a concentração é 0, 1 ou 2 o indicador de estado está apagado.
3. Quando a concentração é 3, o indicador de estado fica vermelho e o indicador de alarme pisca. Quando a concentração é 3, 4 ou 5, emite um alarme com um tom de bip lento.

4. Quando a concentração é 6, 7, 8 ou 9 emite um alarme com um tom de bip rápido.
5. Quando a concentração no mostrador indicador de nível de gás é A, emite um alarme com o indicador de estado a vermelho e o indicador de alarme constantemente aceso e vermelho.
6. Quando a concentração desce abaixo do valor definido, o alarme regressa ao estado normal.

O que fazer no caso de soar o alarme ou de cheirar a gás mesmo na ausência de alarme

Mantenha-se calmo e execute as seguintes acções (não necessariamente por esta ordem):

- Extinga todas as chamas, incluindo todos os materiais fumegantes
- Desligue todos os aparelhos a gás
- Não ligue ou desligue qualquer equipamento eléctrico, incluindo o aparelho de detecção de gás
- Abra as portas e as janelas para aumentar a ventilação
- Não use um telefone no edifício em que se suspeita da existência de gás

Manutenção

O seu detector de gás avisá-lo-á de concentrações de gás potencialmente perigosas em sua casa, se a manutenção for correcta. Para manter o seu alarme em correcto funcionamento, recomendamos que:

- Teste o seu detector de gás pelo menos uma vez por semana (p. ex. pode pressionar levemente um isqueiro para libertar gás em frente do sensor de gás)
- Mantenha o detector de gás livre de pó, aspirando cuidadosamente o compartimento com um adaptador de escova macia, uma vez por mês
- Nunca use soluções de limpeza no seu detector de gás, limpe simplesmente com um pano ligeiramente húmido
- Não pinte o detector de gás
- Não use aerossóis no detector de gás ou perto dele



MAGYAR

Bevezetés

Garantálja biztonságát otthonában ezzel a hasznos, bárhol elhelyezhető gyúlékonygáz-riasztóval. A háztartási típus csak beltérben használható. Ha a gázkoncentráció eléri egy bizonyos szintet, a detektor fény- és hangjelzést ad.

Figyelmeztetés

A gázdetektor garantált élettartama 3 év. Az optimális védelem érdekében javasoljuk, hogy a gázdetektort 3 évente cserélje ki.

Specifikációk

- Érzékelhető gázok: Földgáz: metán, etán, propán és bután. Cseppfolyósított szénhidrogéngáz (LPG): propán, bután, propilén és butilén
- Táplálás: 100-240 V váltófeszültség, 50/60 Hz
- Névleges fogyasztás: < 2 W
- Riasztási szint: 3% LEL~20% LEL
- Riasztás hangereje: > 85 dB
- Hőmérséklet tartomány: -10°C~50°C
- Relatív páratartalom: < 97% RH
- Tárolási hőmérséklet: -10°C~+40°C
- Méretek: 67 x 67 x 112 mm
- Tömeg: 122 g

Hová kell helyezni a gázdetektort

Javasoljuk, hogy a gázdetektor telepítése előtt ellenőrizze, hogy milyen gáz jellemző arra a helyiségre, amelybe a detektort helyezi.

Földgáz vagy világítógáz

A berendezést olyan helyiségekbe kell telepíteni, amelyekben a gázszivárgás előfordulása a legvalószínűbb, valamint a lehetséges gázszivárgás szintje fölött kell elhelyezni, a mennyezet közelében, jellemzően a mennyezettől 0,3 méter távolságban, olyan helyen, ahol a légmozgást nem akadályozzák bútorok és berendezési tárgyak.

LPG

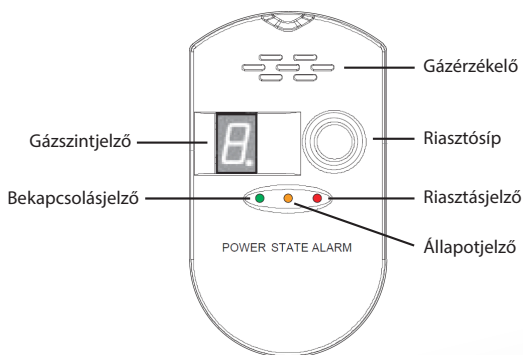
A berendezést olyan helyiségekbe kell telepíteni, amelyekben a leggyakrabban használt gázkészülékek el vannak helyezve, és amelyekben a szivárgás előfordulása a legvalószínűbb. Olyan alacsonyan kell elhelyezni, amennyire csak

lehet, jellemzően 0,1 méterrel a padló fölött, és olyan helyen, ahol a légmozgást nem akadályozzák bútorok.

Hová nem szabad helyezni a gázdetektort

- Szűk, elzárt helyre
- Közvetlenül lefolyó fölé
- Ajtó vagy ablak mellé
- Elszívóventilátor mellé
- Olyan helyre, ahol a hőmérséklet -10°C alá csökkenhet vagy 40°C fölé emelkedhet
- Ahol az érzékelőt eltömítheti a pizsok vagy a por
- Nyirkos vagy nedves helyre

Használat



1. Csatlakoztassa a gázdetektort egy konnektorhoz. A zöld bekapcsolásjelző folyamatosan világít, és a készülék sípoló hangot ad (a vörös riasztásjelző kétszer felvillan). A gázszintjelzőn „8.” jelzés látható mintegy 4 percig. Ezt követően a gázdetektor riasztás-észlelés módba lép.
2. Ha a koncentráció 0, 1 vagy 2, az állapotjelző ki van kapcsolva.
3. Ha a koncentráció 3, az állapotjelző vörös, és a riasztásjelző villog. Ha a koncentráció 3, 4 vagy 5, a készülék lassú sípszóval jelez.

4. Ha a koncentráció 6, 7, 8 vagy 9, a készülék gyors sípszóval jelez.
5. Ha a gázszintjelző „A” koncentrációt jelez, a készülék állapotjelzője vörös, riasztásjelzője pedig folyamatosan vörös.
6. Ha a koncentráció a meghatározott érték alá esik, a riasztó visszatér normál állapotba.

Mi a teendő, ha a riasztó megszólal, vagy ha riasztás nélkül is gázszag érezhető

Maradjon nyugodt, és végezze el a következő műveleteket (nem feltétlenül ebben a sorrendben):

- Oltsan el minden lángot, beleértve a füstölő anyagokat is
- Zárjon el minden gázkészüléket
- Ne kapcsoljon ki vagy be semmilyen elektromos berendezést, beleértve a gázérzékelő berendezést is
- Nyissa ki az ajtókat és az ablakokat a szellőzés elősegítése érdekében
- Ne használjon telefont abban az épületben, amelyben gáz jelenlétére gyanakszik

Karbantartás

A gázdetektor akkor fogja figyelmeztetni a potenciálisan veszélyes gázkoncentrációra, ha megfelelően karbantartja. A riasztó megfelelő karbantartásához a következőket javasoljuk:

- Tesztelje a gázdetektort legalább hetente egyszer (például óvatosan nyomja le egy öngyújtó gombját a gázérzékelő előtt)
- Tartsa pormentesen a gázdetektort: havonta óvatosan porszívózza ki a készülék házáat egy puha kefével csatlakoztatva a porszívó csövére
- Soha ne tisztítsa tisztítóoldattal a gázdetektort. Ehelyett törölje le egy enyhén megnedvesített ruhával
- Ne fesse le a gázdetektort
- Ne permetezzen aeroszolókat a gázdetektorra vagy annak környékére



SUOMI

Esittely

Varmista oma turvallisuutesi kotona tämän käytännöllisen, vapaasti seisovan, syttyvistä kaasuista varoittavan laitteen avulla, tarkoitettu kotikäyttöön ja vain sisätiloihin. Kun kaasupitoisuus nousee tietylle tasolle, tunnistin antaa sekä visuaalisen signaalin että äänimerkin.

Varoitus

Kaasutunnistimen taattu käyttöikä on 3 vuotta. Suosittelemme vaihtamaan kaasutunnistimen 3 vuoden välein optimaalisen suojauksen säilymiseksi.

Tekniset tiedot

- Tunnistettavat kaasut: Luonnonkaasut: metaani, etaani, propaani ja butaani. Nesteytetyt kaasut (LPG): propaani, butaani, propyleeni ja butyleeni
- Virtalähde: 100–240 V AC~50/60 Hz
- Nimelliskuorma: < 2 W
- Hälytystaso: 3 % LEL-arvosta~20 % LEL-arvosta
- Hälytyksen voimakkuus: > 85 dB
- Lämpötilarajat: -10 °C~50 °C
- Suhteellinen kosteus: < 97 % RH
- Varastointilämpötila: -10 °C~+40 °C
- Mitat: 67 x 67 x 112 mm
- Paino: 122 g

Mihin kaasutunnistin tulee asentaa

Suosittelemme ennen kaasutunnistimen asentamista tarkistamaan minkälaiset kaasut ovat mahdollisia huoneessa (huoneissa), joihin sijoitat kaasutunnistimen.

Luonnonkaasu ja kaupunkikaasu

Laite tulee asentaa huoneeseen (huoneisiin), jossa kaasuvuoto on todennäköisin; se tulee asentaa mahdollisen kaasuvuodon tason yläpuolelle ja lähelle kattoa; tyypillisesti 0,3 m katosta, paikkaan, jossa huonekalut tai sisustusmateriaali ei estä ilmanvirtausta.

LPG

Laite tulee asentaa huoneeseen (huoneisiin), jossa useimmin käytetty laite sijaitsee, ja missä vuoto on todennäköisin. Asenna mahdollisimman alas; tyypillisesti 0,1 m lattian yläpuolelle ja paikkaan, jossa huonekalut eivät estä ilmanvirtausta.

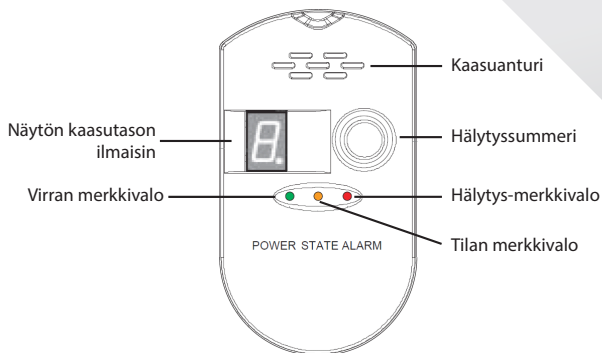


SUOMI

Mihin kaasutunnistinta ei saa asentaa

- Pieneen suljettuun tilaan
- Suoraan pesualtaan yläpuolelle
- Lähelle ovea tai ikkunaa
- Imutuulettimen lähelle
- Alueelle, jolla lämpötila voi pudota alle -10 °C:een tai nousta yli 40 °C:een
- Paikkoihin, joissa lika ja pöly voivat tukkia anturin
- Märkään tai kosteaan ympäristöön

Toimenpide



1. Liitä kaasutunnistin pistorasiaan. Vihreä virran merkkivalo palaa jatkuvasti, ja se hälyttää äänimerkeillä (punainen hälytysvalo vilkkuu kahdesti). Näytön kaasutason ilmaisin näyttää "—" noin 4 minuuttia. Sitten kaasutunnistin käynnistää hälytyksen tunnistustilan.
2. Kun pitoisuus on 0, 1 tai 2, tilan merkkivalo ei pala.
3. Kun pitoisuus on 3, tilan merkkivalo on punainen ja hälytyksen merkkivalo vilkkuu. Kun pitoisuus on 3, 4 tai 5, hälytyksen merkkiäni kuuluu hitaasti.
4. Kun pitoisuus on 6, 7, 8 tai 9, hälytyksen merkkiäni kuuluu nopeasti.
5. Kun näytön kaasutason ilmaisimen pitoisuus on A, laite hälyttää ja tilan merkkivalo on punainen, hälytyksen merkkivalo on jatkuvasti punainen.



SUOMI

6. Kun pitoisuus laskee alle määritellyn arvon, hälytys palautuu normaaliin tilaan.

Mitä tulee tehdä tilanteessa, jossa hälytysääni kuuluu tai kaasun hajua tuntuu ilman hälytystä

Pysy rauhallisena ja suorita seuraavat toimenpiteet (ei välttämättä tässä järjestyksessä):

- Sammuta kaikki avotuli, mukaan lukien kaikki tupakkatuotteet
- Kytke kaikki kaasulaitteet pois päältä
- Älä kytke päälle tai pois päältä yhtään sähkölaitetta, mukaan lukien kaasuntunnistulaitteet
- Avaa ovet ja ikkunat ilmanvaihdon lisäämiseksi
- Älä käytä puhelinta rakennuksessa, jossa epäillään olevan kaasua

Huolto

Kaasutunnistin hälyttää mahdollisista vaarallisista kaasupitoisuuksista kotonasi, jos se on säilytetty asianmukaisesti. Jotta varoitin pysyy kunnollisessa käyttökunnossa, suosittelemme, että:

- Testaa kaasutunnistin vähintään kerran viikossa (esim. voit varovasti painaa tupakansytyttimestä kaasua kaasuanturin eteen)
- Pidä kaasutunnistin pölyttömänä imuroimalla kotelo varovasti pehmeällä harjalisäosalla kerran kuukaudessa
- Älä koskaan käytä puhdistusaineita kaasutunnistimeen, pyyhi se vain kostealla liinalla
- Älä maalaa kaasutunnistinta
- Älä suihkuta aerosoleja kaasutunnistimeen tai sen lähelle



SVENSKA

Inledning

Garanterar din egen säkerhet i huset med detta användbara fristående brand- och gaslarm för hushåll, endast för inomhusbruk. När gaskoncentrationen når en viss nivå avger detektorn en visuell och hörbar signal.

Varning

Livslängden för gasdetektorn garanteras i tre år. För bästa skydd rekommenderar vi att du byter ut detektorgasen var tredje år.

Specifikationer

- Detekterbara gaser: Naturgas: metan, etan, propan och butan. Gasol (LPG): propan, butan, propen och buten
- Ström: 100-240 V AC~50/60 Hz
- Märklast: < 2 W
- Larmnivå: 3% LEL~20% LEL
- Larmvolym: > 85 dB
- Temperaturintervall: -10°C~50°C
- Relativ fuktighet: < 97% RH
- Förvaringstemperatur: -10°C~+40°C
- Mått: 67 x 67 x 112 mm
- Vikt: 122 g

Var du installerar gasdetektorn

Innan du installerar gasdetektorn rekommenderar vi att du kontrollerar vilken typ av gas som är relevant för det (de) rum som du placerar en gasdetektor i.

Naturgas och stadsgas

Den ska installeras i det rum där en gasläcka mest sannolikt uppstår; installeras över nivån för en eventuell gasläcka och nära taket; normalt 0,3 m från taket på en plats där luftcirkulationen inte hindras av möbler och inredning.

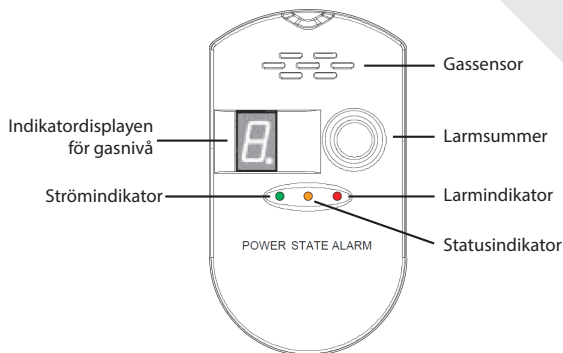
Gasol

Den ska installeras i det (de) rum där den mest använda apparaten finns och där en läcka mest sannolikt uppstår. Installera den så lågt som möjligt; normalt 0,1 m från golvet och på en plats där luftcirkulationen inte hindras av möbler.

Var du inte bör installera gasdetektorn

- I ett litet slutet utrymme
- Direkt ovanför en vask
- Bredvid en dörr eller ett fönster
- Bredvid en fläkt
- I ett område där temperaturen kan sjunka under -10°C eller stiga över 40°C
- Där smuts och damm kan blockera sensorn
- På en våt eller fuktig plats

Användning



1. Anslut gasdetektorn till ett eluttag. Den gröna strömindikatorn är alltid på och den larmar med en pipsignal (röda larmindikatorn blinkar två gånger). Indikatordisplayen för gasnivå visar "-" i ca 4 minuter. Då startar gasdetektorn larmdetekteringsläge.
2. När koncentrationen är 0, 1 eller 2 är statusindikatorn släckt.
3. När koncentrationen är 3 är statusindikatorn röd och larmindikatorn blinkar. När koncentrationen är 3, 4 eller 5 larmar den med en långsam pipsignal.
4. När koncentrationen är 6, 7, 8 eller 9 larmar den med en snabb pipsignal.
5. När indikatordisplayen för gasnivå visar koncentrationen A, larmar den med statusindikatorn i rött och larmindikatorn är på hela tiden.



SVENSKA

6. När koncentrationen faller under det inställda värdet går larmet tillbaka till det normala tillståndet.

Vad du ska göra om du hör ett larm eller känner lukten av gas även utan ett larm

Behåll lugnet och genomför följande åtgärder (inte nödvändigtvis i den ordningen):

- Släck alla öppna lågor, inklusive allt material som ryker
- Stäng av alla gasapparater
- Slå inte på eller av någon elektrisk utrustning, inklusive gasdetekteringsapparaten
- Öppna dörrar och fönster för att öka ventilationen
- Använd inte en telefon i byggnaden där det finns misstanke om gas

Underhåll

Din gasdetektor kommer att varna dig för potentiellt farliga gaskoncentrationer i ditt hem, om den sköts på rätt sätt. För att behålla ditt larm i gott skick rekommenderar vi att du:

- Testa din gasdetektor minst en gång per vecka (dvs du trycker försiktigt på en tändare för att producera gas framför gassensorn)
- Håll gasdetektorn fri från damm genom att försiktigt dammsuga höljet med en mjuk borste en gång per månad
- Använd aldrig rengöringsmedel på din gasdetektor, torka bara av den med en lätt fuktad trasa
- Måla inte gasdetektorn
- Spraya inte aerosoler på eller i närheten av gasdetektorn



ČESKY

Úvod

Zajistěte si ve svém domově bezpečí pomocí tohoto volně stojícího detektoru hořlavých plynů. Detektor je určen pro domácnosti a pouze vnitřní prostory. Pokud koncentrace plynů dosáhne určité úrovně, spustí detektor vizuální i akustický signál.

Varování

Životnost detektoru plynu je zaručena po dobu tří let. Pro optimální ochranu doporučujeme výměnu detektoru plynu každé tři roky.

Technické specifikace

- Detekované plyny: Zemní plyn: metan, etan, propan a butan. Zkapalněný ropný plyn (LPG): propan, butan, propylen a butylen
- Napájení: 100-240 V stř. při 50/60 Hz
- Jmenovité zatížení: < 2 W
- Úroveň poplachu: 3–20 % DMV (dolní meze výbušnosti)
- Hlasitost poplachu: > 85 dB
- Rozsah teplot: -10 až +50 °C
- Relativní vlhkost: < 97 %
- Skladovací teplota: -10 až +40 °C
- Rozměry: 67 × 67 × 112 mm
- Hmotnost: 122 g

Vhodná místa pro montáž detektoru plynu

Před montáží detektoru doporučujeme zjistit, jaký plyn připadá pro příslušnou místnost v úvahu.

Zemní plyn a svítiplyn

Detektor by měl být namontován v místnosti nebo v místnostech, kde je únik plynů nejpravděpodobnější. Detektor by měl být umístěn nad úrovní možného úniku plynu v blízkosti stropu, obvykle ve vzdálenosti 0,3 m od stropu, v místě, kde proudění vzduchu nebrání nábytek ani jiné vybavení místnosti.

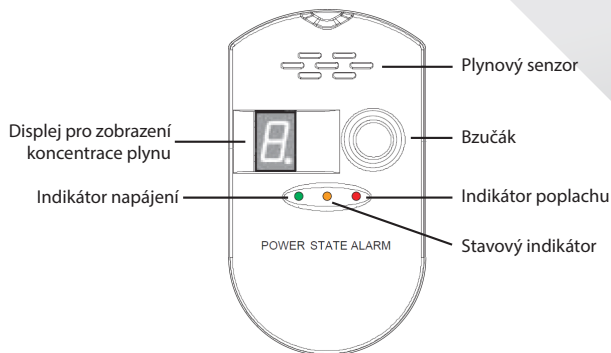
LPG

Detektor by měl být namontován v místnosti nebo v místnostech, kde se zařízení na plyn používají nejčastěji a kde je únik nejpravděpodobnější. Detektor je nutné namontovat co nejnižší, obvykle ve vzdálenosti 0,1 m nad podlahou, v místě, kde proudění vzduchu nebrání nábytek.

Nevhodná místa pro montáž detektoru plynu

- Malý uzavřený prostor
- Přímo nad výlevkou
- Vedle dveří nebo oken
- V blízkosti sacího ventilátoru
- Místa, kde by se teplota mohla pohybovat pod -10°C nebo překročit 40°C
- Místa, kde by mohlo dojít k ucpání senzoru prachem nebo nečistotami
- Vlhké prostředí

Použití



1. Připojte detektor plynu k síťové zásuvce. Zelený indikátor napájení začne nepřetržitě svítit a ozve se pípnutí (červený indikátor poplachu dvakrát blikne). Po dobu přibližně 4 minut se na displeji pro zobrazení koncentrace plynu zobrazí hodnota „-“. Poté již bude detektor plynu v režimu detekce poplachu.
2. Pokud má koncentrace plynů hodnotu 0, 1 nebo 2, je stavový indikátor vypnutý.
3. Pokud má koncentrace plynů hodnotu 3, je stavový indikátor červený a bliká indikátor poplachu. Pokud má koncentrace plynů hodnotu 3, 4 nebo 5, signalizuje se poplach pomocí pomalého pípnutí.

4. Pokud má koncentrace plynů hodnotu 6, 7, 8 nebo 9, signalizuje se poplach pomocí rychlého pípání.
5. Pokud se na displeji pro zobrazení koncentrace plynu zobrazí hodnota A, signalizuje se poplach pomocí červeného stavového indikátoru. Indikátor poplachu bude nepřetržitě svítit červeně.
6. Jakmile se koncentrace plynů sníží pod definovanou hodnotu, obnoví se normální činnost detektoru.

Co dělat v případě signalizace poplachu nebo při zápachu plynu i bez signalizace poplachu

Zachovejte klid a proveďte následující akce (není nutné dodržet uvedené pořadí):

- Uhaste všechny otevřené plameny včetně všech kouřících materiálů
- Vypněte všechna zařízení na plyn
- Nezapínejte ani nevypínejte žádná elektrická zařízení včetně zařízení na detekci plynu
- Otevřením dveří a oken zvýšte odvětrávání
- V budovách s podezřením na únik plynů nepoužívejte telefon

Údržba

Při správné údržbě upozorní detektor plynu na hrozící nebezpečí zvýšené koncentrace plynů ve vaší domácnosti. K zachování správné činnosti detektoru doporučujeme provádět následující akce:

- Nejméně jednou týdně proveďte test detektoru plynu (před plynovým senzorem můžete například stisknout zapalovač a nechat mírně uniknout plyn)
- Udržujte detektor bez prachu – jednou za měsíc opatrně vysajte kryt detektoru pomocí nástavců s jemnými kartáčky
- Na detektor plynu nikdy nepoužívejte čisticí prostředky. Jednoduše jej otírejte mírně navlhčeným hadříkem
- Detektor plynu nenatírejte
- Na detektor plynu ani v jeho blízkosti nerozprašujte spreje



ROMÂNĂ

Introducere

Asigurați-vă siguranța în propria locuință cu ajutorul acestei alarme pentru gaze inflamabile autonomă, realizată numai pentru utilizare la interior. Atunci când concentrația de gaz atinge un anumit nivel, detectorul emite un semnal audio și vizual.

Avertisment

Durata de funcționare a detectorului de gaz este garantată pentru 3 ani. Pentru o protecție optimă, recomandăm înlocuirea detectorului de gaz la fiecare 3 ani.

Date tehnice

- Gaze detectabile: Gaze naturale: metan, etan, propan și butan. Gaz petrolier lichefiat (GPL): propan, butan, propilenă și butilenă
- Alimentare: 100-240 V c.a.~50/60 Hz
- Sarcină nominală: < 2 W
- Nivel alarmă: 3% LEL~20% LEL
- Volumul alarmei: > 85 dB
- Interval de temperatură: -10°C~50°C
- Umiditate relativă: < 97% RH
- Temperatura de depozitare: -10°C~+40°C
- Dimensiuni: 67 x 67 x 112 mm
- Greutate: 122 g

Locuri pentru instalarea detectorului de gaz

Înainte de instalarea detectorului de gaz vă recomandăm să verificați tipul de gaz cu care este/sunt alimentată(e) încăperea(ile) în care montați un detector de gaz.

Gazul natural și gazul de iluminat

Acesta trebuie instalat în încăperea(ile) în care există cea mai mare posibilitate să apară o scurgere de gaz; instalați-l mai sus de nivelul la care ar putea să apară scurgerea de gaz și aproape de tavan; în general, la aprox. 0,3 m de tavan, într-un loc în care mișcarea aerului nu este împiedicată de mobilier sau alte echipamente.

GPL

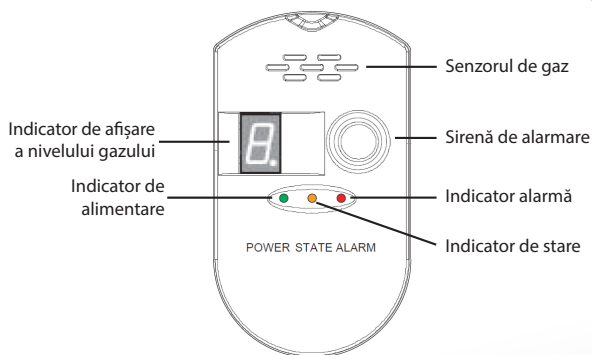
Acesta trebuie instalat în încăperea(ile) în care se află echipamentele cele mai des utilizate și în care este cel mai probabil să apară o scurgere de gaz. Montați-l

cât de jos posibil; în mod normal, la 0,1 m deasupra nivelului podelei și într-un loc în care mișcarea aerului nu este împiedicată de mobilă.

Locuri în care nu se instalează detectorul de gaz

- În spații mici închise
- Chiar deasupra chiuvetei
- Lângă o fereastră sau o ușă
- Lângă un ventilator
- Într-o zonă în care temperatura poate să scadă sub -10°C sau să depășească 40°C
- În locuri în care mizeria și praful ar putea bloca senzorul
- Într-o zonă cu umiditate crescută

Funcționare



1. Conectați detectorul de gaz la priza de alimentare. Indicatorul verde de alimentare stă permanent aprins iar când acesta declanșează, emite niște sunete tip "beep" (indicatorul de alarmă roșu clipește de două ori). Indicatorul de afișare a nivelului gazului apare "-" timp de aprox. 4 minute. Apoi, detectorul de gaz pornește modul de detectare al alarmei.
2. Atunci când concentrația este 0, 1 sau 2, indicatorul de stare este stins.

3. Atunci când concentrația este 3, indicatorul de stare este roșu iar indicatorul de alarmă clipește. Atunci când concentrația este 3, 4 sau 5, alarma pornește cu un sunet de intensitate scăzută.
4. Atunci când concentrația este 6, 7, 8 sau 9, alarma beep-ăie rapid.
5. Atunci când concentrația afișată de indicatorul pentru nivelul de gaz este A, indicatorul de stare devine roșu după declanșarea alarmei și rămâne aprins.
6. Atunci când concentrația scade sub valoarea stabilită, alarma revine la starea normală.

Ce trebuie să faceți în cazul în care alarma a declanșat sau simțiți miros de caz chiar și fără ca aceasta să fi declanșat

Păstrați-vă calmul și efectuați următoarele acțiuni (nu neapărat în ordinea dată):

- Închideți toate flăcările deschise, inclusiv toate produsele pentru fumat
- Închideți toate echipamentele pe gaz
- Nu porniți și nu opriți niciun echipament electric, inclusiv aparatul de detectare a gazului
- Deschideți ușile și ferestrele pentru a mări ventilația
- Nu utilizați telefonul în clădirea în care se suspectează prezența gazului

Întreținere

Dacă este întreținut corespunzător, detectorul de gaz vă avertizează despre concentrațiile periculoase de gaz care s-ar putea acumula în locuința dumneavoastră. Pentru a menține alarma în stare bună de funcționare, vă recomandăm:

- să testați detectorul de gaz cel puțin o dată pe săptămână (ex.: puteți apăsa ușor pe butonul unei brichete pentru a ieși gaz în apropierea senzorului)
- să păstrați detectorul de gaz curat, fără urme de praf, aspirând ușor carcasa cu o perie moale o dată pe lună
- să nu utilizați niciodată soluții de curățat pe detectorul de gaz; doar ștergeți-l cu o cârpă ușor umedă
- să nu vopsiți detectorul de gaz
- să nu pulverizați aerosoli pe sau în apropierea detectorului de gaz



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Εξασφαλίστε την ασφάλεια στο σπίτι σας με αυτόν τον χρήσιμο, ανεξάρτητο ανιχνευτή εύφλεκτων αερίων οικιακού τύπου, ο οποίος έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Όταν η συγκέντρωση αερίου φτάνει σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο, ο ανιχνευτής εκπέμπει ένα οπτικοακουστικό σήμα.

Προειδοποίηση

Ο ανιχνευτής αερίων παρέχεται με εγγυημένη διάρκεια ζωής 3 ετών. Για βέλτιστη προστασία συνιστάται η αντικατάσταση του ανιχνευτή αερίων ανά 3 έτη.

Προδιαγραφές

- Ανιχνεύσιμα αέρια: Φυσικό αέριο: μεθάνιο, αιθάνιο, προπάνιο και βουτάνιο. Υγραέριο: προπάνιο, βουτάνιο, προπυλένιο και βουτάνιο
- Ισχύς: εναλλασσόμενο ρεύμα 100-240 V ~ 50/60 Hz
- Ονομαστικό φορτίο: < 2 W
- Επίπεδο συναγερμού: 3% LEL ~ 20% LEL
- Ένταση συναγερμού: > 85 dB
- Εύρος θερμοκρασίας: -10°C ~ 50°C
- Σχετική υγρασία: < 97% RH
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -10°C ~ +40°C
- Διαστάσεις: 67 x 67 x 112 mm
- Βάρος: 122 g

Σημείο εγκατάστασης του ανιχνευτή αερίων

Πριν την εγκατάσταση του ανιχνευτή αερίων, συνιστάται να ελέγξετε τον τύπο αερίου που σχετίζεται με το δωμάτιο ή τα δωμάτια στα οποία πρόκειται να τοποθετήσετε ανιχνευτή αερίων.

Φυσικό αέριο και φωταέριο

Θα πρέπει να εγκαθίσταται στο δωμάτιο ή στα δωμάτια με τις μεγαλύτερες πιθανότητες διαρροής αερίου, πάνω από το σημείο της πιθανής διαρροής και κοντά στο ταβάνι - συνήθως σε απόσταση 0,3 m από το ταβάνι - προσέχοντας ώστε η ροή αέρα να μην παρεμποδίζεται από έπιπλα και άλλα αντικείμενα.

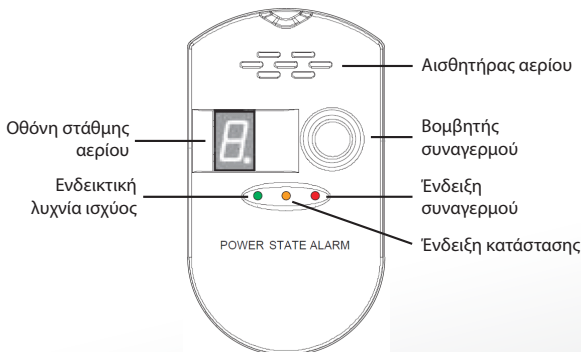
Υγραέριο

Θα πρέπει να εγκαθίσταται στο δωμάτιο ή στα δωμάτια με τις μεγαλύτερες πιθανότητες διαρροής και στα οποία βρίσκονται οι συσκευές που χρησιμοποιείτε συχνότερα. Τοποθετήστε τη συσκευή όσο το δυνατόν χαμηλότερα - συνήθως σε απόσταση 0,1 m από το δάπεδο - σε σημείο όπου η ροή αέρα να μην παρεμποδίζεται από έπιπλα.

Πού δεν πρέπει να εγκαθίσταται ο ανιχνευτής αερίων

- Σε μικρούς, κλειστούς χώρους
- Ακριβώς πάνω από νεροχύτες
- Δίπλα σε πόρτες ή παράθυρα
- Δίπλα σε απορροφητήρες
- Σε περιοχές όπου η θερμοκρασία είναι πιθανόν να πέσει χαμηλότερα από τους -10°C ή να ξεπεράσει τους 40°C
- Σε σημεία με πιθανότητα φραγής του αισθητήρα λόγω ρύπων και σκόνης
- Σε βρεγμένους ή υγρούς χώρους

Λειτουργία



1. Συνδέστε τον ανιχνευτή αερίων στην πρίζα. Η πράσινη ένδειξη ισχύος ανάβει σταθερά και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα (η κόκκινη ένδειξη συναγερμού αναβοσβήνει δύο φορές). Στην οθόνη στάθμης αερίου

εμφανίζεται η ένδειξη «-» για περίπου 4 λεπτά. Έπειτα ο ανιχνευτής αερίων ρυθμίζεται στην κατάσταση ανίχνευσης.

2. Όταν η συγκέντρωση είναι 0, 1 ή 2, η ένδειξη κατάστασης παραμένει σβηστέ.
3. Όταν η συγκέντρωση είναι 3, η ένδειξη κατάστασης γίνεται κόκκινη και η ένδειξη συναγερμού αναβοσβήνει. Όταν η συγκέντρωση είναι 3, 4 ή 5, ακούγεται ένα αργό ηχητικό σήμα.
4. Όταν η συγκέντρωση είναι 6, 7, 8 ή 9, ακούγεται ένα γρήγορο ηχητικό σήμα.
5. Όταν η συγκέντρωση στην οθόνη στάθμης αερίου είναι A, χτυπά ο συναγερμός, η ένδειξη κατάστασης γίνεται κόκκινη και η ένδειξη συναγερμού ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα.
6. Μόλις η συγκέντρωση πέσει χαμηλότερα από τη ρυθμισμένη τιμή, ο ανιχνευτής επανέρχεται στην κανονική κατάσταση.

Τι να κάνετε σε περίπτωση που χτυπήσει ο συναγερμός ή διαπιστώσετε οσμή αερίου, ακόμη και χωρίς να χτυπήσει ο συναγερμός

Διατηρήστε την ψυχραιμία σας και ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα (όχι απαραίτητα με τη συγκεκριμένη σειρά):

- Σβήστε όλες τις εστίες φωτιάς και τα υλικά από τα οποία βγαίνει καπνός
- Απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές αερίου
- Μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε καμία ηλεκτρική συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του ανιχνευτή αερίων
- Ανοίξτε τις πόρτες και τα παράθυρα για καλύτερο αερισμό
- Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο όσο βρίσκεστε εντός του κτιρίου με πιθανή διαρροή αερίου

Συντήρηση

Ο ανιχνευτής αερίων σας ειδοποιεί για πιθανόν επικίνδυνες συγκεντρώσεις αερίων στο σπίτι σας εφόσον συντηρείται σωστά. Για να διατηρήσετε το συναγερμό σας σε καλή λειτουργική κατάσταση, συνιστάται να:

- Ελέγχετε τον ανιχνευτή αερίων τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα (μπορείτε π.χ. να ανάβετε για λίγο έναν αναπτήρα, ώστε να παράγεται αέριο μπροστά στον ανιχνευτή αερίων)
- Διατηρείτε τον ανιχνευτή αερίων καθαρό, αναρροφώντας προσεκτικά τη σκόνη από το περίβλημα με την απαλή βούρτσα της ηλεκτρικής σκούπας μία φορά το μήνα
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά διαλυτά στον ανιχνευτή αερίων, απλώς σκουπίστε τον με ελαφρώς υγρό πανί



DANSK

Introduktion

Sørg for sikkerhed i hjemmet med denne fritstående alarm til detektion af brændbare gasser. Alarmen er til brug i hjemmet og er udelukkende beregnet til indendørs brug. Hvis gaskoncentrationen når et vist niveau, afgiver detektoren både et visuelt og et hørbart signal.

Advarsel

Gasdetektorens serviceliv er garanteret indtil 3 år. Den optimale beskyttelse opnås ved at udskifte gasdetektoren hvert 3 år.

Specifikationer

- Registrerer følgende gasser: Naturgas: metan, etan, propan og butan. Flydende petroleumsgas (LPG): propan, butan, propylen og butylen
- Strømforsyning: 100-240 V AC~50/60 Hz
- Nominel belastning: < 2 W
- Alarminiveau: 3% LEL-20% LEL
- Alarm lydstyrke: > 85 dB
- Temperaturområde: -10 °C~50 °C
- Relativ luftfugtighed: < 97% RH
- Opbevaringstemperatur: -10 °C~+40 °C
- Dimensioner: 67 x 67 x 112 mm
- Vægt: 122 g

Hvor skal gasdetektoren sidde

Inden du sætter gasdetektoren op, anbefaler vi, at du tjekker, hvilke typer gas, der er relevante for de(t) rum, hvor du vil installere en gasdetektor.

Naturgas og bygas

Den bør opsættes i de(t) rum, hvor det er mest sandsynligt, at en gaslækage kunne finde sted, og nær loftet; typisk 0,3 m fra loftet, på et sted, hvor luftens bevægelser ikke forhindres af møbler eller indretning.

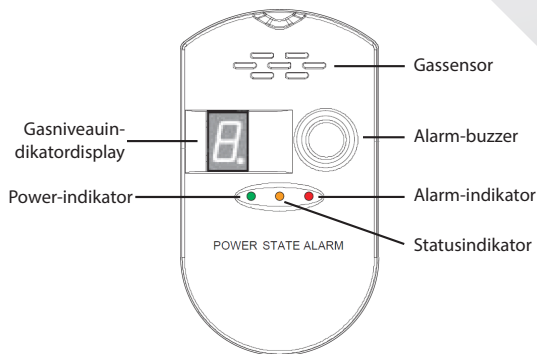
LPG

Den bør opsættes i de(t) rum, hvor det oftest anvendte apparat befinder sig, og hvor det er mest sandsynligt, at en gaslækage kunne finde sted. Opsæt detektoren så lavt som muligt; typisk 0,1 m over gulvet og på et sted, hvor luftens bevægelser ikke forhindres af møbler.

Steder, hvor detektoren ikke bør opsættes

- På et lille, indelukket sted
- Direkte over en vask
- Ved siden af en dør eller et vindue
- Ved siden af en emhætte
- På et sted, hvor temperaturen kan falde til under -10 °C eller stige til over 40 °C
- Hvor snæs og støv kan blokere sensoren
- På et sted med megen fugt eller høj luftfugtighed

Betjening



1. Forbind gasdetektoren til lysnettet. Den grønne powerindikator lyser konstant, og alarmen afgiver en biptone (den røde alarmindikator blinker to gange). På gasniveaudisplayet vises "—" i ca. 4 minutter. Herefter starter gasdetektoren sin overvågning.
2. Hvis koncentrationen er 0, 1 eller 2, er statusindikatoren slukket.
3. Hvis koncentrationen er 3, lyser statusindikatoren rødt, og alarmindikatoren blinker. Hvis koncentrationen er 3, 4 eller 5, lyder alarmen med en langsom biptone.
4. Hvis koncentrationen er 6, 7, 8 eller 9, lyder alarmen med en hurtig biptone.



DANSK

5. Hvis gasniveauindikatorens display viser koncentrationen A, advarer alarmen ved at statusindikatoren lyser rødt, og alarmindikatoren lyser konstant rødt.
6. Når koncentrationen igen falder til under den fastlagte værdi, vender alarmen tilbage til normal driftsstatus.

Hvad du skal gøre, hvis alarmen lyder, eller hvis der lugter af gas, selvom alarmen ikke lyder

Bevar roen og udfør følgende handlinger (ikke nødvendigvis i den her angivne rækkefølge):

- Sluk al åben ild inkl. evt. tobaksvarer
- Sluk alle gasapparater
- Undlad at tænde eller slukke elektriske apparater, inkl. gasdetektoren
- Åben døre og vinduer for at forbedre udluftningen
- Brug ikke telefonen inde i huset, hvis der er mistanke om tilstedeværelse af gas

Vedligeholdelse

Din gasdetektor advarer dig om potentielt farlige gaskoncentrationer i dit hjem, hvis du vedligeholder den korrekt. Alarmens funktionsevne bevares bedst ved at følge nedenstående anbefalinger:

- Test detektoren mindst en gang om ugen (du kan f.eks. forsigtigt trykke på en lighter for at frembringe gas foran gassensoren)
- Hold gasdetektoren fri for støv ved forsigtigt at støvsuge kabinettet med et blødt børstemundstykke en gang om måneden
- Brug aldrig rengøringsmidler på din gasdetektor, tør den blot over med en let fugtet klud
- Gasdetektoren må ikke males
- Spray ikke med spraydåser på eller nær detektoren



NORSK

Innledning

Sørg for egen sikkerhet i huset med denne nyttige, frittstående gassalarmen til innendørs bruk. Når gasskonsentrasjonen når et visst nivå, vil detektoren vise et optisk signal og spille av et lydsignal.

Advarsel

Den garanterte levetiden til gassdetektoren er tre år. Vi anbefaler at du skifter ut gassdetektoren hvert tredje år for optimal sikkerhet.

Spesifikasjoner

- Gasser som påvises: Naturgass: metan, etan, propan, og butan. Flytende petroleumsgass (LPG): propan, butan, propylen og butylen
- Strøm: 100-240 V AC~50/60 Hz
- Merkeeffekt: < 2 W
- Alarminivå: 3 % LEL~20 % LEL
- Alarmvolum: > 85 dB
- Temperaturområde: -10 °C~50 °C
- Relativ luftfuktighet: < 97 % RF
- Lagringstemperatur: -10 °C~+40 °C
- Mål: 67 × 67 × 112 mm
- Vekt: 122 g

Hvor du skal montere gassdetektoren

Før du monterer gassdetektoren, anbefaler vi at du sjekker hvilken type gass som er relevant for rommet/rommene du skal plassere en gassdetektor i.

Naturgass og kullgass

Den bør monteres i rommet/rommene hvor det er mest sannsynlig at en gasslekkasje oppstår, montert over nivået hvor en mulig gasslekkasje kan finne sted og nær taket. Vanligvis 0,3 m fra taket, på et sted hvor luftbevegelse ikke hindres av møbler og annen innredning.

LPG

Den bør monteres i rommet/rommene hvor det mest brukte apparatet er plassert og hvor det er mest sannsynlig at en lekkasje kan finne sted. Monter den så lavt som mulig. Normalt 0,1 m over gulvet og på et sted hvor luftbevegelse ikke hindres av møbler.

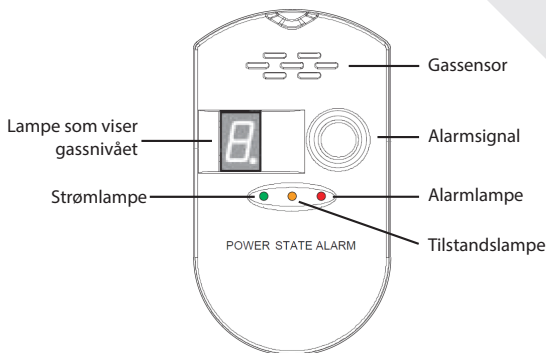


NORSK

Hvor du ikke må sette opp gassdetektoren

- I et lite, lukket rom
- Direkte over en vask
- Ved siden av en dør eller et vindu
- Ved siden av en avtrekksvifte
- I et område der temperaturen kan synke til under -10°C eller over 40°C
- Steder der smuss og støv kan blokkere sensoren
- På et fuktig sted

Drift



1. Koble gassdetektoren til et strømuttak. Den grønne strømlampen er kontinuerlig på, og den lager pipelyder (rød alarmlampe blinker to ganger). Lampen som viser gassnivået viser "-" i ca. 4 minutter. Så starter gassdetektoren alarmdeteksjonsmodus.
2. Når konsentrasjonen er 0, 1 eller 2 er statuslampen av.
3. Når konsentrasjonen er 3, er statuslampen rød og alarmlampen blinker. Når konsentrasjonen er 3, 4 eller 5 varsler den med en langsam pipetone.
4. Når konsentrasjonen er 6, 7, 8 eller 9 varsler den med en rask pipetone.
5. Når lampe som viser konsentrasjonen til gassnivået står på A, varsler den ved at statuslampen blinker rødt og at alarmlampen er kontinuerlig på og viser rødt.



NORSK

6. Hvis konsentrasjonen faller under den definerte verdien, går alarmen tilbake til normal tilstand.

Dette gjør du hvis du hører alarmen eller du lukter gass uten at alarmen går av

Ta det med ro og gjør følgende (ikke nødvendigvis i denne rekkefølgen):

- Slukk alle åpne flammer, inkludert alt rykende materiale
- Slå av alle gassapparatene
- Ikke slå på eller av noe av det elektriske utstyret, inkludert gassdeteksjonsapparatet
- Åpne dører og vinduer for bedre ventilasjon
- Ikke bruk telefon i bygningen der hvor man mistenker at der er gasslekkasje

Vedlikehold

Hvis den vedlikeholdes på riktig måte, vil gassdetektoren varsle deg om potensielt farlige gasskonsentrasjoner i hjemmet ditt. Vi anbefaler at du gjør følgende for å sørge for at alarmen er i forskriftsmessig stand:

- Test gassdetektoren minst én gang i uken (f.eks. kan du forsiktig tenne en lighter for å produsere gass under gasssensoren)
- Sørg for at gassdetektoren ikke er dekket med støv ved å forsiktig tørke støv av den, én gang i måneden
- Tørk av gassdetektoren med en fuktig klut, bruk aldri rengjøringsmidler
- Ikke mal gassdetektoren
- Ikke bruk spraybokser på eller i nærheten av gassdetektoren



РУССКИЙ

Введение

Обеспечьте безопасность своего дома с помощью бытового детектора газа, предназначенного для использования в помещениях. Когда концентрация газа достигает определенного уровня, детектор издает визуальный и звуковой сигнал.

Внимание

Гарантийный срок службы детектора газа составляет 3 года. Для оптимального уровня защиты рекомендуется заменять детектор газа каждые 3 года.

Спецификация

- Обнаруживаемые газы: Природный газ: метан, этан, пропан и бутан. Сжиженный нефтяной газ (СНГ): пропан, бутан, пропилен и бутилен
- Источник энергии: 100-240 Вольт переменного тока 50/60 Гц
- Номинальная нагрузка: < 2 Вт
- Концентрация для срабатывания сигнализации: 3% LEL~20% LEL
- Громкость сигнализации: > 85 дБ
- Диапазон температур: -10 °C~50 °C
- Относительная влажность: < 97%
- Температура хранения: -10 °C~+40 °C
- Габариты: 67 x 67 x 112 мм
- Вес: 122 g

Места для установки детектора газа

Перед установкой детектора газа рекомендуется проверить, какой тип газа наиболее характерен для помещения, в котором будет располагаться детектор.

Природный газ и городской газ

Устройство необходимо устанавливать в комнатах, где наиболее вероятна утечка газа; установку следует осуществлять над уровнем возможной утечки газа и рядом с потолком (обычно 0,3 м от потолка), в местах, где движение воздуха не блокируется мебелью и другими предметами.

СПГ

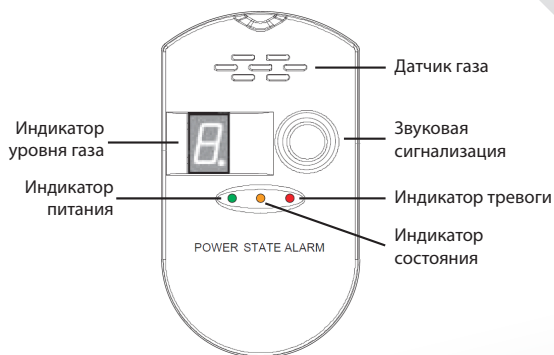
Устройство необходимо устанавливать в комнатах, где расположены наиболее часто используемые устройства, и где наиболее вероятна утечка

газа. Устанавливайте устройство как можно ближе к полу (обычно 0,1 м над полом), в местах, где движение воздуха не блокируется мебелью.

Места, где не следует устанавливать детектор газа

- В малых закрытых пространствах
- Непосредственно над раковиной
- Возле двери или окна
- Рядом с вытяжным вентилятором
- В области, где температура может упасть ниже -10 °C или превысить 40 °C
- В местах, где грязь и пыль могут заблокировать датчик
- В местах с повышенной влажностью

Эксплуатация



1. Подключите детектор газа к розетке питания. Загорится зеленый индикатор питания и прозвучит звуковая сигнализация (красный индикатор мигнет два раза). На дисплее в качестве уровня газа будет отображаться «-» в течение 4 минут. После чего детектор газа перейдет в режим обнаружения газа.
2. Если концентрация составляет 0, 1 или 2, индикатор не сработает.

3. Если концентрация достигла 3, индикатор загорится красным и начнет мигать световой индикатор. Если концентрация составляет 3, 4 или 5, прозвучит медленный звуковой сигнал.
4. Если концентрация составляет 6, 7, 8 или 9, прозвучит быстрый звуковой сигнал.
5. Если значение концентрации газа достигло уровня А, прозвучит звуковой сигнал, при этом индикатор будет непрерывно гореть красным.
6. Когда концентрация упадет ниже установленного уровня, индикатор вернется в обычный режим работы.

Что делать в случае срабатывания сигнализации или при сильном запахе газа

Сохраняйте спокойствие и выполните следующие действия (необязательно в указанном порядке):

- Загасите все источники открытого огня, включая все дымящиеся вещи
- Отключите все газовые приборы
- Не включайте и не выключайте электрические устройства, включая устройства обнаружения газа
- Откройте двери и окна для проветривания помещения
- Не используйте телефон, если есть подозрение на утечку газа

Техническое обслуживание

При правильном использовании детектор газа оповестит вас о потенциально опасной концентрации газа в помещении. Чтобы обеспечить правильную работу устройства, рекомендуется:

- Тестировать детектор газа минимум раз в неделю (например, поднесите зажигалку к датчику газа, извлекая из нее газ)
- Очищать детектор газа от пыли с помощью пылесоса и мягкой щетки раз в месяц
- Не использовать чистящие средства для очистки детектора газа (рекомендуется протирать его мягкой тканью, смоченной водой)
- Не окрашивать детектор газа
- Не распылять аэрозоли на детектор газа или вблизи него



TÜRKÇE

Giriş

Bu kullanışlı bağımsız, ev tipi ve iç mekânda kullanım için üretilmiş yanıcı gaz alarmıyla evde kendi güvenliğinizi garanti altına alın. Gaz yoğunluğu belirli bir seviyeye ulaştığında dedektör görsel ve sesli bir sinyal verir.

Uyarı

Gaz dedektörünün hizmet ömrü 3 yıl süreyle garanti edilmiştir. En uygun koruma için gaz dedektörünü her 3 yılda bir değiştirmenizi öneririz.

Özellikler

- Algılanabilen gazlar: Doğal gaz: metan, etan, propan ve bütan. Sıvılaştırılmış gaz (LPG): propan, bütan, propilen ve butilen
- Güç: 100-240 V AC~50/60 Hz
- Nominal yük: < 2 W
- Alarm düzeyi: %3 LEL~%20 LEL
- Alarm ses seviyesi: > 85 dB
- Sıcaklık aralığı: -10°C~50°C
- Bağıl nem: < %97 RH
- Saklama sıcaklığı: -10°C~+40°C
- Boyutlar: 67 x 67 x 112 mm
- Ağırlık: 122 g

Gaz dedektörü nereye takılmalı

Gaz dedektörünü takmadan önce, gaz dedektörünü koyduğunuz odanın hangi tür gazla ilgili olduğunu kontrol etmenizi öneririz.

Doğal gaz ve hava gazı

Odada bir kaz kaçağının olması muhtemel olan yere takılmalıdır; olası gaz kaçağının seviyesinin üzerine ve tavana yakın; genellikle tavandan 0,3 m aşağıya, hava akışının mobilya veya eşyalar tarafından engellenmeyeceği bir yer.

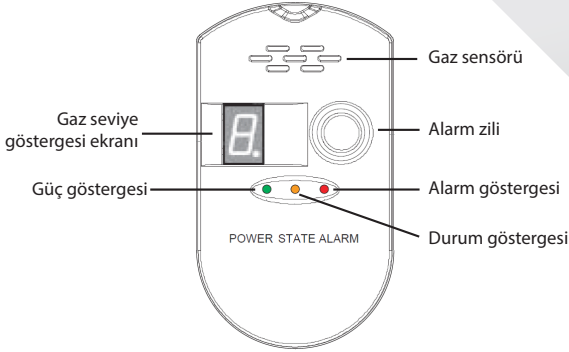
LPG

En sık kullanılan cihazın yerleştirildiği ve kaçağın en çok olabileceği odaya/odalara takılmalıdır. Dedektörü genellikle yerden 0,1 m yukarı ve hava akışının mobilyalar tarafından engellenmediği bir yere takın.

Gaz dedektörü nereye takılmamalı

- Küçük bir kapalı mekâna
- Doğrudan bir lavabonun üzerine
- Bir kapının veya pencerenin yanına
- Bir aspiratörün yanına
- Sıcaklığın -10°C 'nin altına düşebileceği veya 40°C 'yi aşabileceği bir alana
- Tozun veya kirin sensörü önleyeceği bir yere
- Islak veya nemli bir yere

Çalıştırma



1. Gaz dedektörünü bir elektrik prizine takın. Yeşil güç göstergesi sabit şekilde yanar ve sesli alarmları çalar (kırmızı alarm göstergesi iki kez yanıp söner). Gaz seviyesi ekranı, dört dakika süreyle "-" işaretini görüntüler. Ardından gaz dedektörü, alarm algılama modunu başlatır.
2. Yoğunluk 0, 1 veya 2 olduğunda durum göstergesi söner.
3. Yoğunluk 3 olduğunda durum göstergesi kırmızı olur ve alarm göstergesi yanıp söner. Yoğunluk 3, 4 veya 5 olduğunda yavaş bir bip sesiyle alarm verir.
4. Yoğunluk 6, 7, 8 veya 9 olduğunda hızlı bir bip sesiyle alarm verir.
5. Ekran gaz seviyesi göstergesi A olduğunda durum göstergesi kırmızı renkte olarak alarm verir, alarm göstergesi sürekli olarak kırmızı yanar.

6. Yoğunluk belirlenen değerin altına düştüğünde alarm normal durumuna geri döner.

Aların çalması veya alarm olmasa dahi gaz kokusunun alınması durumunda ne yapmalı

Sakin kalın ve aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin (verilen sırada uygulanmaları şart değildir):

- Sigara dahil tüm açık alev kaynaklarını söndürün
- Gazla çalışan tüm cihazları kapatın
- Gaz algılama cihazları dahil hiçbir elektrikli cihazı açmayın veya kapatmayın
- Havalandırmayı artırmak için kapı ve pencereleri açın
- Gaz olduğundan şüphelenilen binada telefon kullanmayın

Koruyucu Bakım

Gaz dedektörünüz, bakımı düzgün olarak yapıldığında evinizdeki olası tehlikeli gaz yoğunluklarına karşı sizi uyarır. Alarminizi düzgün çalışır durumda tutmak için şunları yapmanızı öneririz:

- Gaz dedektörünüzü en az haftada bir kez test edin (ör. gaz dedektörünün önünde gaz oluşumu için bir çakmağa hafifçe basabilirsiniz)
- Ayda bir kez yumuşak bir fırçayla gövdesini temizleyerek gaz dedektörünü tozlardan arındırılmış olarak tutun
- Gaz dedektörünüzde temizlik sıvılarını kesinlikle kullanmayın, sadece hafif bir nemli bezle silin
- Gaz dedektörünü boyamayın
- Gaz dedektörünün üzerine veya gaz dedektörünün yakınında sprey sıkmayın



EESTI

Sissejuhatus

Garanteerige oma ohutus kodus selle kasuliku vabalt seisva tuleohtlike gaaside alarmiga. Ainult sisetingimustes kasutamiseks mõeldud kodune tüüp. Kui gaasi kontsentratsioon saavutab teatud taseme, annab andur nähtava ja helisignaali.

Hoiatus

Gaasianduri garanteeritud tööiga on 3 aastat. Optimaalse kaitse tagamiseks soovitage gaasianduri iga 3 aasta järel asendada.

Tehnilised andmed

- Tuvastatavad gaasid: Maagaas: metaan, etaan, propaan ja butaan.
- Vedelgaas (LPG): propaan, butaan, propüleen ja butüleen
- Suurendus: 100-240 V AC~50/60 Hz
- Nimikoormus: < 2 W
- Häiretase: 3% LEL~20% LEL
- Signaali helitugevus: > 85 dB
- Temperatuurivahemik: -10°C~50°C
- Suhteline õhuniiskus: < 97% suhtelist õhuniiskust
- Säilitustemperatuur: -10°C~+40°C
- Mõõtmed: 67 x 67 x 112 mm
- Mass: 122 g

Kuhu gaasiandur paigaldada

Enne gaasianduri paigaldamist soovitage kontrollida, millised gaasi tüübid gaasianduri paigaldamise kohaks oleva(te) ruumi(de) jaoks asjakohased on.

Maagaas ja majapidamigaas

See tuleb paigaldada ruumi(desse), kus gaasilekke toimumine on kõige tõenäolisem, paigaldatuna võimaliku gaasilekke taseme kohale lae lähedale, harilikult 0,3 m laest, kohta, kus mööbel ja sisustus ei takista õhu liikumist.

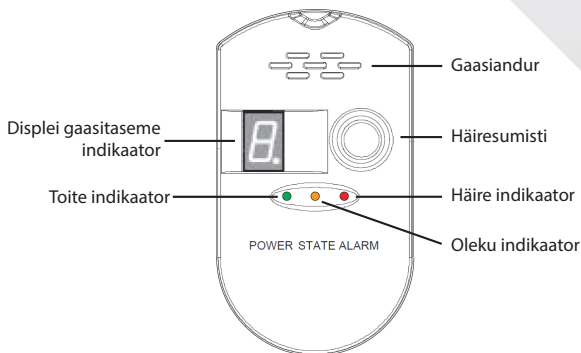
LPG

See tuleb paigaldada ruumi(desse), kus asub kõige sagedamini kasutatav kodumasin ning kus lekke toimumine on kõige tõenäolisem. Paigaldage võimalikult madalale, harilikult 0,1 m kõrgusele pörandast ja kohta, kus mööbel ei takista õhu liikumist.

Kuhu gaasiandurit mitte paigaldada

- Väikesesse suletud ruumi
- Otse kraanikausi kohale
- Ukse või akna kõrvale
- Imiventilaatori kõrvale
- Kohta, kus temperatuur võib langeda alla -10°C või ületada 40°C
- Kohta, kus mustus ja tolm võivad anduri blokeerida
- Märja või niiskesse asukohta

Kasutamine



1. Ühendage gaasiandur vooluvõrku. Roheline toite indikaator põleb pidevalt ning see annab piiskuga märku (punane häire indikaator vilgub kaks korda). Displei gaasitaseme indikaatoril kuvatakse umbes 4 minuti jooksul „-“.
2. Seejärel käivitab gaasiandur häire tuvastamise režiimi.
3. Kui kontsentratsioon on 0, 1 või 2, on oleku indikaator väljas.
4. Kui kontsentratsioon on 3, on oleku indikaator punane ja häire indikaator vilgub. Kui kontsentratsioon on 3, 4 või 5, hoiatab see aeglase piiksumisega.
5. Kui kontsentratsioon on 6, 7, 8 või 9, hoiatab see kiire piiksumisega.
6. Kui displei gaasitaseme kontsentratsioon on A, annab see häire punase oleku indikaatori ja pidevalt punaselt põleva häire indikaatoriga.

6. Kui kontsentratsioon langeb alla defineeritud väärtuse, pöördub häire tagasi tavapärasesse olekusse.

Mida teha häire kõlamisel või gaasilõhna korral isegi ilma häireta

Püsige rahulikuna ja teostage järgmised tegevused (mitte tingimata siin toodud järjestuses):

- Kustutage kõik lahtised leegid, sealhulgas kõik suitsevad materjalid
- Lülitage välja kõik gaasiseadmed
- Ärge lülitage sisse ega välja ühtegi elektriseadet, sealhulgas gaasianduri aparaati
- Avage ventilatsiooni parandamiseks ukSED ja aknad
- Ärge kasutage telefoni hoones, milles kahtlustatakse gaasi olemasolu

Hooldus

Korraliku hoolduse korral hoiatab teie gaasiandur teid võimalikest ohtlikest gaasi kontsentratsioonidest teie kodus. Alarmi korralikus töökorras hoidmiseks soovitate teil:

- Testida gaasiandurit vähemalt korra nädalas (nt võite gaasianduri ette gaasi tekitamiseks vajutada kergelt tulemasinast)
- Hoidke gaasiandur tolmuwabana, imedes korpust kord kuus õrnalt pehme harjatarvikuga
- Ärge kasutage oma gaasianduril kunagi puhastuslahuseid, lihtsalt pühkige seda kergelt niiske lapiga
- Ärge värvige gaasiandurit
- Ärge pihustage aerosoole gaasidetektorile ega selle läheduses

Úvod

Zaistíte svoju vlastnú bezpečnosť v dome pomocou tohto užitočného, samostatne stojaceho alarmu prítomnosti horľavých plynov určeného len pre domácnosti a na použitie v interiéri. Keď koncentrácia plynu dosiahne určitú úroveň, detektor vydá vizuálny a zvukový signál.

Upozornenie

Prevádzková životnosť detektora plynov je garantovaná počas 3 rokov. Na zaistenie optimálnej ochrany odporúčame detektor plynov vymeniť každé 3 roky.

Technické údaje

- Zisťované plyny: Zemný plyn: metán, etán, propán a bután. Skvapalnený ropný plyn (LPG): propán, bután, propylén a butylén
- Napájanie: 100–240 V stried.~50/60 Hz
- Menovitá záťaž: < 2 W
- Stupeň alarmu: 3 % LEL až 20 % LEL
- Hlasitosť alarmu: > 85 dB
- Teplotný rozsah: -10 °C až 50 °C
- Relatívna vlhkosť: relatívna vlhkosť < 97 %
- Skladovacia teplota: -10 °C až +40 °C
- Rozmery: 67 x 67 x 112 mm
- Hmotnosť: 122 g

Kam možno detektor plynov nainštalovať

Pred inštaláciou detektora plynov odporúčame overiť, ktorý typ plynu je pre miestnosť(tí), kde budete detektor plynov inštalovať, rozhodujúci.

Zemný plyn alebo mestský plyn

Mal by byť nainštalovaný v miestnosti(iach), kde sa môže plyn najpravdepodobnejšie vyskytnúť, musí byť nainštalovaný nad úroveň možného unikania plynu, v blízkosti stropu – zvyčajne 0,3 m od stropu – a na mieste, kde pohybu vzduchu nebráni žiadny nábytok či vybavenie.

LPG

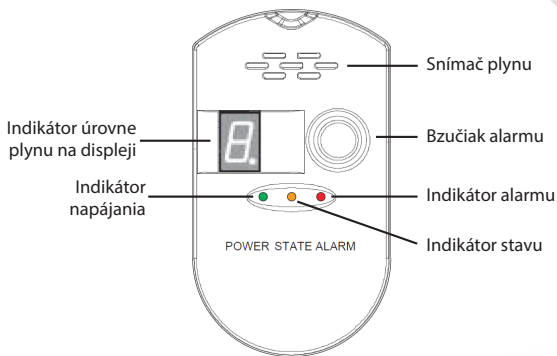
Mal by byť nainštalovaný v miestnosti(iach), kde je umiestnené najčastejšie používané zariadenie a kde sa môže plyn najpravdepodobnejšie vyskytnúť.

Nainštalujte ho čo najnižšie, zvyčajne 0,1 m nad podlahou, a na mieste, kde prúdeniu vzduchu nebráni nábytok.

Kam sa nesmie detektor plynov inštalovať

- V malých uzavretých priestoroch
- Priamo nad umývadlo
- Vedľa dverí či okna
- Vedľa digestora
- Na mieste, kde teplota môže klesnúť pod -10°C alebo prekročiť 40°C
- Kde môže špina a prach blokovať snímač
- Na mokrom alebo vlhkom mieste

Používanie



1. Detektor plynov pripojte k elektrickej zásuvke. Zelený indikátor napájania bude trvalo svietiť a vydá signál formou pípnutia (červený indikátor alarmu blikne dvakrát). Indikátor úrovne plynu na displeji na asi štyri minúty zobrazí „-“. Potom sa detektor plynov prepne do režimu detekcie plynov.
2. Keď koncentrácia dosiahne hodnotu 0, 1 alebo 2, indikátor stavu nebude svietiť.

3. Keď koncentrácia dosiahne hodnotu 3, indikátor stavu bude červený a indikátor alarmu bude blikať. Keď koncentrácia dosiahne hodnotu 3, 4 alebo 5, dôjde k signalizácii s pomalým tónom pípania.
4. Keď koncentrácia dosiahne hodnotu 6, 7, 8 alebo 9, dôjde k signalizácii s rýchlym tónom pípania.
5. Keď indikátor úrovne plynu na displeji zobrazuje A, signalizuje túto úroveň červeným indikátorom stavu a indikátor alarmu bude trvalo červený.
6. Keď úroveň koncentrácie poklesne pod zadefinovanú hodnotu, alarm sa prepne do štandardného stavu.

Čo robiť v prípade vydávania zvuku alarmom alebo ak budete cítiť plyn bez vydávania alarmu

Zachovajte pokoj a vykonajte nasledovné činnosti (nie nutne v uvedenom poradí):

- Zahaste všetky otvorené plamene vrátane všetkých dymiacich materiálov
- Vypnite všetky spotrebiče
- Nezapínajte ani nevypínajte žiadne elektrické zariadenia vrátane prístroja na detekciu plynov
- Otvorením dvier a okien zrýchlite prúdenie vzduchu
- V budove, kde je podozrenie na prítomnosť plynu, nepoužívajte telefón

Údržba

V prípade vykonávania správnej údržby bude váš detektor plynov signalizovať potenciálne nebezpečné koncentrácie plynov vo vašej domácnosti. Na zachovanie správneho prevádzkového stavu alarmu odporúčame:

- Otestujte váš detektor plynov aspoň raz za týždeň (napr. môžete jemne stlačiť zapalovač, ktorý bude generovať plyn, a priložiť ho pred snímač plynu)
- Zbavujte detektor plynov prachu jemným vysávaním skrinky mäkkou kefkou raz za mesiac
- Na čistenie detektora plynov nikdy nepoužívajte čistiace roztoky; jednoducho ho utrite slabo navlhčenou tkaninou
- Detektor plynov nenatierajte
- Na ani v blízkosti detektora plynov nestriekajte aerosóly

Ievads

Nodrošiniet drošību savā mājoklī, izmantojot šo lielisko savrupstāvošo gāzes detektoru, kas paredzēts mājāsaimniecībām iekštelpu lietošanai. Kad gāzes koncentrācija sasniedz noteiktu līmeni, detektors raida redzamu un dzirdamu signālu.

Brīdinājums

Gāzes detektora darbību garantija ir 3 gadi. Optimālai aizsardzībai ieteicams pēc 3 gadiem gāzes detektoru nomainīt.

Specifikācijas

- Nosakāmās gāzes: dabasgāze: metāns, etāns, propāns un butāns. sašķidrinātā naftas gāze: propāns, butāns, propilēns un butilēns
- Strāva: 100-240 V maiņstrāva ~ 50/60 Hz
- Nominālā slodze: < 2 W
- Trauksmes līmenis: 3%~20% sprādziena zemākā robeža
- Signāla skaļums: > 85 dB
- Temperatūras diapazons: -10°C ~ +50°C
- Relatīvais mitrums: < 97%
- Glabāšanas temperatūra: -10°C ~ +40°C
- Izmēri: 67 x 67 x 112 mm
- Svars: 122 g

Kur uzstādīt gāzes detektoru

Pirms gāzes detektora uzstādīšanas ieteicams pārbaudīt, kāda veida gāze ir saistīta ar telpu(-ām), kurā(s) novietosiet gāzes detektoru.

Dabasgāze un pilsētas gāze

Tas jāuzstāda telpā(s), kur gāzes noplūdes iespējamība ir vislielākā. Uzstādiet detektoru virs iespējamās gāzes noplūdes vietas, griestu tuvumā - parasti 0,3 m attālumā no griestiem, vietā, kur gaisa plūsmu nekavē mēbeles un citi priekšmeti.

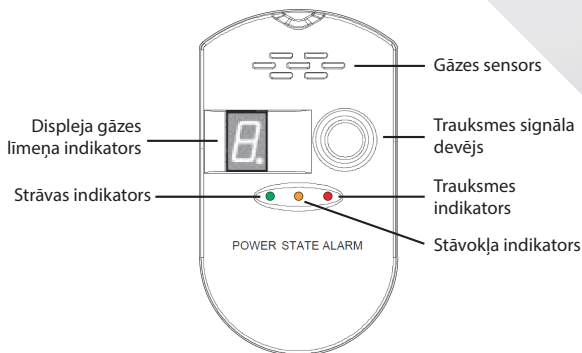
Sašķidrinātā naftas gāze

Detektors jāuzstāda telpā(s), kur izvietota visbiežāk lietotā iekārta un gāzes noplūdes iespējamība ir vislielākā. Uzstādiet detektoru pēc iespējas zemāk - parasti 0,1 m virs grīdas, vietā, kur gaisa plūsmu nekavē mēbeles.

Kur neuzstādīt gāzes detektoru

- Mazā, ierobežotā vietā
- Tieši virs izlietnes
- Blakus durvīm vai logam
- Blakus ventilatoram
- Vietā, kur temperatūra var nokristies zem -10°C vai pakāpties virs $+40^{\circ}\text{C}$
- Vietā, kur netīrumi un putekļi var nobloķēt sensoru
- Slapjā vai mitrā vietā

Ekspluatācija



1. Savienojiet gāzes detektoru ar kontaktrozeti. Zaļais strāvas indikators deg nepārtraukti, un par trauksmi tiek ziņots ar skaņas signālu (sarkanais indikators mirgo divas reizes). Displeja gāzes līmeņa indikators aptuveni 4 minūtes rāda „-“. Tad gāzes detektors ieslēdz trauksmes noteikšanas režīmu.
2. Ja koncentrācija ir 0, 1 vai 2, stāvokļa indikators ir izslēgts.
3. Kad koncentrācija ir 3, stāvokļa indikators ir sarkans un trauksmes indikators mirgo. Kad koncentrācija ir 3, 4 vai 5, atskan reti signāli.
4. Kad koncentrācija ir 6, 7, 8 vai 9, atskan bieži signāli.

5. Kad displeja gāzes līmeņa indikators norāda koncentrāciju A, par trauksmi tiek ziņots ar sarkanu stāvokļa indikatoru, un trauksmes indikators nepārtraukti ir sarkans.
6. Kad koncentrācija pazeminās zem noteiktās vērtības, trauksmes indikators atgriežas normālā stāvoklī.

Ko darīt, atskatot trauksmes signālam vai sajūtot gāzes smaku pat bez signāla

Saglabājiet mieru un veiciet zemāk minētās darbības (secība var tikt mainīta):

- Nodzēsiet visas atklātās liesmas, tai skaitā smēķēšanas materiālus
- Izslēdziet visas gāzes ierīces
- Neizslēdziet un neizslēdziet nekādas elektroiekārtas, tai skaitā gāzes detektoru
- Atveriet durvis un logus, lai veicinātu vēdināšanu
- Nelietojiet tālruni ēkā, kur pastāv gāzes klātbūtnes varbūtība

Apkope

Gāzes detektors brīdina jūs par potenciāli iespējamām gāzes koncentrācijām jūsu mājoklī, ja tas tiks atbilstoši uzturēts. Lai uzturētu detektoru labā darba kārtībā, ieteicams veikt zemāk minēto:

- Vismaz reizi nedēļā pārbaudiet gāzes detektoru (piem., varat viegli nospiegt šķītavas gāzes sensora priekšā)
- Turiet gāzes detektoru brīvu no putekļiem, reizi mēnesī viegli notīrot korpusu ar putekļsūcēja mīksto birsti
- Gāzes detektora tīrīšanai nekad nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, vienkārši noslaukiet to ar nedaudz mitru drānu
- Nekrāsojiet gāzes detektoru
- Nesmidziniet aerosolus uz gāzes detektora vai tā tuvumā



LIETUVIŠKAI

Įvadas

Užtikrinkite savo namų saugumą šia naudinga buitine bet kur pastatoma degių dujų nuotėkio signalizacija, skirta naudoti tik patalpoje. Kai dujų koncentracija pasiekia tam tikrą lygį, jutiklis skleidžia matomą ir girdimą signalą.

Įspėjimas

Garantuojamas dujų nuotėkio detektoriaus tarnavimo laikotarpis yra 3 metai. Optimalios apsaugos sumetimais detektorių rekomenduojame keisti kas trejus metus.

Specifikacijos

- Aptinka: Gamtinės dujas: metaną, etaną, propaną ir butaną. Suskystintąsias dujas (LPG): propaną, butaną, propileną ir butileną
- Didinamoji galia: 100–240 V AC~50/60 Hz
- Nominalioji apkrova: < 2 W
- Signalizacijos lygis: 3~20 % LEL
- Įspėjamojo signalo garsumas: > 85 dB
- Temperatūros diapazonas: -10°C~+50°C
- Santykinė drėgmė: < 97 % RH
- Laikymo temperatūra: -10°C~+40°C
- Matmenys: 67 x 67 x 112 mm
- Svoris: 122 g

Kur įrengti dujų nuotėkio detektorių

Prieš įrengiant dujų nuotėkio detektorių, rekomenduojame patikrinti, kokio tipo dujos naudojamos patalpose, kuriose statysite dujų nuotėkio detektorių.

Gamtinės ir anglies dujos

Jis turi būti įrengiamas patalpose, kuriose yra didžiausia dujų nuotėkio galimybė, aukščiau galima dujų nuotėkio lygio ir prie lubų, dažniausiai 0,3 m atstumu nuo lubų ir ten, kur oro judėjimo netrikdo baldai ir apstatymas.

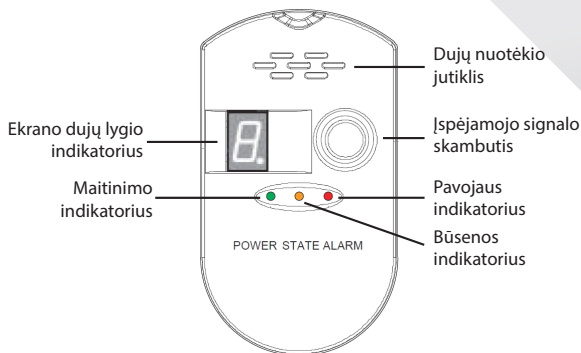
LPG

Jis turi būti įrengiamas patalpose, kuriose stovi dažniausiai naudojami įrenginiai ir dujų nuotėkio tikimybė yra didžiausia. Įrengti kaip galima žemiau, maždaug 0,1 m virš grindų ir ten, kur oro judėjimo netrikdo baldai.

Kur dujų nuotėkio detektoriaus įrengti negalima

- Mažoje uždaroje patalpoje
- Tiesiai virš kriauklės
- Prie durų arba lango
- Šalia ištraukiamosios ventiliacijos
- Zonoje, kurioje temperatūra gali nukristi žemiau -10°C arba pakilti virš 40°C
- Kur dulkės ir purvas gali užblokuoti jutiklį
- Drėgnoje vietoje

Naudojimas



1. Dujų nuotėkio detektorių prijunkite prie maitinimo lizdo. Žalios spalvos maitinimo indikatorius šviečia pastoviai, pasigirsta pypsintis signalas (raudona signalizacijos indikatorius lemputė sumirksi du kartus). Dujų nuotėkio lygio indikatorius ekrane 4 minutes rodo ženklą „-“. Tuomet dujų nuotėkio detektorius pradeda veikti pavojaus aptikimo režimu.
2. Kai koncentracija yra 0, 1 arba 2, būsenos indikatorius neveikia.
3. Kai koncentracija yra 3, būsenos indikatorius šviečia raudonai, o pavojaus indikatorius mirksi. Kai koncentracija yra 3, 4 arba 5, pasigirsta lėtas pypsėjimas.
4. Kai koncentracija yra 6, 7, 8 arba 9, pasigirsta greitas pypsėjimas.

5. Kai ekrane dujų nuotėkio indikatoriaus koncentracija yra A, jis praneša raudonai šviečiančiu būsenos indikatoriumi, pavojaus indikatorius nuolat šviečia raudonai.
6. Kai koncentracija nukrenta žemiau nustatytos reikšmės, atkuriami įprasta signalizacijos būseną.

Ką daryti, kai skamba signalizacija, arba juntamas dujų kvapas, nors signalizacija neskamba

Išlikite ramūs ir atlikite šiuos veiksmus (nebūtinai nurodyta tvarka):

- Užgesinkite visą atvirą ugnį, įskaitant visas rūkstančias medžiagas
- Išjunkite visus dujinius prietaisus
- Neįjunkite ir neišjunkite jokių elektros įrenginių, įskaitant dujų nuotėkio aptikimo aparatų
- Atidarykite duris ir langus, kad padidintumėte vėdinimą
- Nenaudokite telefono pastatę, kuriame įtariama esant dujų nuotėkio

Techninė priežiūra

Tinkamai prižiūrimas, dujų nuotėkio detektorius praneš jums apie potencialiai pavojingą dujų koncentraciją jūsų namuose. Siekiant išlaikyti tinkamą signalizacijos įrenginio veikimą, rekomenduotina:

- Tikrinti dujų nuotėkio detektorių bent kartą per savaitę (pvz., galite švelniai spustelėti žibintuvėlį, kad tiesiai prieš dujų nuotėkio jutiklį susidarytų dujų)
- Nuo dujų nuotėkio detektoriaus kartą per mėnesį nuvalykite dulkes: korpusą švelniai valykite dulkių siurbliu, užmovę antgalį su švelniu šepetėliu
- Dujų nuotėkio detektoriaus niekada nevalykite valomaisiais skysčiais, tiesiog nušluostykite šiek tiek drėgna šluoste
- Dujų nuotėkio detektoriaus nenuvažykite
- Nepurškite aerozolių ant arba prie dujų nuotėkio detektoriaus

Uvod

Osigurajte sigurnost u svom domu uporabom ovog samostojećeg alarma koji otkriva zapaljive plinove, osmišljenim isključivo za upotrebu u kućanstvu. Kada koncentracija plina dosegne određenu razinu, otkrivač uključuje vizualni i zvučni signal.

Upozorenje

Radni vijek otkrivača plina ima jamstvo 3 godine. Za optimalnu zaštitu preporučamo zamjenu otkrivača plina svake 3 godine.

Podaci

- Otkriva plinove: Prirodni plin: metan, etan, propan, i butan. Tekući plin (LPG): propan, butan, propilen i butilen
- Snaga: 100-240 V AC~50/60 Hz
- Nazivno opterećenje: < 2 W
- Razina alarma: 3% LEL~20% LEL
- Jačina alarma: > 85 dB
- Opseg temperature: -10°C~50°C
- Relativna vlažnost: < 97% RV
- Temperatura čuvanja: -10°C~+40°C
- Dimenzije: 67 x 67 x 112 mm
- Težina: 122 g

Gdje postaviti otkrivač plina

Prije postavljanja otkrivača plina preporučamo provjeru koja vrsta plina je u uporabi u prostoriji u koju postavljate otkrivač plina.

Prirodni plin i gradski plin

Postavite ga u prostoriji gdje postoji vjerojatnost curenja plina; na visini iznad razine mogućeg curenja plina i u blizini stropa; obično 0,3 m od stropa, na mjestu gdje kretanje zraka nije ometano namještajem.

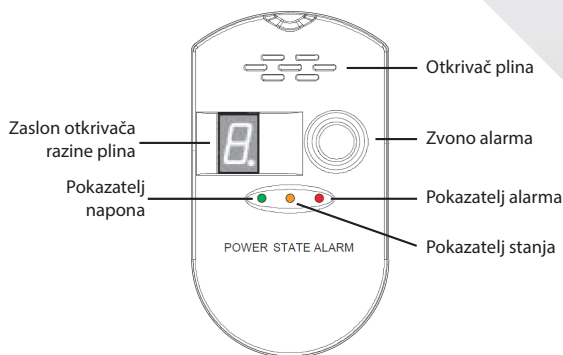
UNP

Postavite ga u prostoriji gdje je smješten uređaj koji se najčešće koristi, i gdje postoji visoka vjerojatnost curenja plina. Postavite ga na najnižoj mogućoj visini; obično 0,1 m iznad poda i na mjestu gdje kretanje zraka nije ometano namještajem.

Gdje ne postaviti otkrivač plina

- U malom zatvorenom prostoru
- Neposredno iznad sudopera
- Pored vrata ili prozora
- Pored ventilatora
- U prostoru gdje se temperatura može spustiti ispod -10°C ili porasti iznad 40°C
- Gdje prljavština ili prašina mogu ometati senzor
- Na vlažnom mjestu

Rad



1. Ukopčavanje otkrivača plina u naponsku utičnicu. Zelena lampica uvijek svijetli, alarm se oglašava zvučnim signalom (crvena lampica bljeska dvaput). Zaslon otkrivača plina prikazuje „-“ u trajanju oko 4 minute. Zatim detektor plina započinje s načinom rada za otkrivanje plina.
2. Kada koncentracija iznosi 0, 1 ili 2 pokazatelj statusa je isključen.
3. Kada koncentracija iznosi 3, pokazatelj statusa je crven i pokazatelj alarma bljeska. Kada koncentracija iznosi 3, 4 ili 5, alarm se oglašava sporim zvučnim signalom.
4. Kada koncentracija iznosi 6, 7, 8 ili 9 alarm se oglašava brzim zvučnim signalom.

5. Kada pokazatelj koncentracije razine plina pokazuje A, alarm uključuje pokazatelj statusa crveno, koji ostaje crvene boje.
6. Kada se koncentracija spusti ispod određene vrijednosti, alarm se vraća u normalno stanje.

Što učiniti ako se oglasi alarm ili se osjeti miris plina i bez oglašavanja alarma

Ostanite smireni i poduzmite sljedeće radnje (ne nužno danim redoslijedom):

- Ugasite svaki otvoreni plamen, uključujući sve materijale iz kojih izlazi dim
- Isključite sve plinske uređaje
- Ne uključujte ili isključujte bilo kakvu električnu opremu, niti uređaj za otkrivanje plina
- Otvorite vrata i prozore kako bi pojačali ventilaciju
- Ne koristite telefon u zgradi gdje je otkrivena prisutnost plina

Održavanje

Vaš otkrivač plina upozorit će vas na potencijalno opasnu koncentraciju plina u vašem domu, ako je ispravno održavan. Kak biste svoj alarm održavali u ispravnom radnom stanju, preporučamo sljedeće:

- Testirajte vaš otkrivač plina barem jednom tjedno (npr. lagano pritisnite upaljač kako biste pustili plin ispred senzora plina)
- Održavajte otkrivač plina čistim od prašine nježnim usisavanjem kućišta pomoću nastavka s mekom četkom jednom mjesečno
- Na otkrivaču plina nikada ne koristite otopine za čišćenje, jednostavno ga obrišite lagano vlažnom krpom
- Ne bojte otkrivač plina
- Ne prskajte otkrivač plina ili njegovu blizinu sprejevima



БЪЛГАРСКИ

Въведение

Гарантира безопасността в дома с полезните си стоящи, възпламеними газови аларми. Само за използване на закрито. При достигане на определено ниво на газова концентрация детекторът подава визуален и звуков сигнал.

Предупреждение

Експлоатационният живот на газовия детектор се гарантира за 3 години. За оптимална защита препоръчваме да сменяте газовия детектор на всеки 3 години.

Спецификации

- Разпознаваеми газове: Природни газове: метан, етан, пропан и бутан. Втечен газ (LPG): пропан, бутан, пропилен и бутилен
- Сила: 100-240 V AC ~ 50/60 Hz
- Номинално натоварване: < 2 W
- Ниво на алармата: 3% LEL ~ 20% LEL
- Сила на звука на алармата: > 85 dB
- Температурен обхват: -10°C ~ 50°C
- Относителна влажност: < 97% RH
- Температура на съхранение: -10°C ~ +40°C
- Размери: 67 x 67 x 112 mm
- Тегло: 122 g

Къде да монтирате газовия детектор

Преди да монтирате газовия детектор препоръчваме да проверите какъв тип газ може да се появи в помещенията, в които го монтирате.

Природен газ и газ за битови нужди

Необходимо е да монтирате детектора в помещенията, в които е най-вероятно изтичане на газ; монтирайте над нивото на възможния газов теч и в близост до тавана; обикновено 0,3 m под тавана, на място, където движението на въздуха не се възпрепятства от мебели.

Втечен природен газ

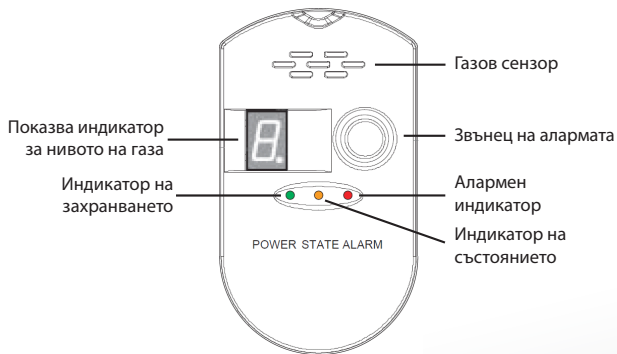
Необходимо е да монтирате детектора в помещенията, в които най-често са монтирани газови уреди и където е най-вероятна появата на изтичане на газ. Монтирайте възможно най-ниско, обикновено 0,1 m над нивото

на пода на места, на които движението на въздуха не се възпрепятства от мебели.

Къде да не се монтира газовия детектор

- В малки затворени пространства
- Директно върху мивката
- В близост до врати или прозорци
- В близост до вентилатори
- На места, на които температурата може да достигне -10°C или да надхвърли 40°C
- На места, на които сензорът може да се блокира от замърсяване или прах
- На влажни места

Действие



1. Свържете газовия детектор към захранващ контакт. Зеленият индикатор на захранването задейства аз постоянно и се чува звуков сигнал (при червена аларма светлинният индикатор примгва два пъти). Индикаторът за ниво на газа показва „8“ за около 4 минути. След това газовият детектор влиза в режим на разпознаване на аларма.

2. Когато концентрацията е 0, 1 или 2, индикаторът за състояние е изключен.
3. Когато концентрацията е 3, индикаторът за състояние свети в червено, а аларменият индикатор примигва. Когато концентрацията е 3, 4 или 5, се чува бавна звукова аларма.
4. Когато концентрацията 6, 7, 8 или 9 се чува бърза звукова аларма.
5. Когато концентрацията на индикатора за ниво на газа е А, се издава аларма с червен индикатор за състояние с постоянна светлина.
6. Когато концентрацията падне под посочената стойност, алармата се възстановява на нормално състояние.

Какво трябва да се направи в случай на аларма или миризмата на газ без наличие на аларма

Запазете спокойствие и направете следното (не е необходимо да бъде в посочения ред):

- Намерете всички открити пламъци, включително всички материали, които димят
- Изключете всички газови прибори
- Не включвайте или изключвайте електрическо оборудване, включително апаратите за разпознаване на газове
- Отворете вратите и прозорците, за да увеличите вентилацията
- Не използвайте телефон в сграда, ако подозирате присъствие на газ

Поддръжка

Газовият детектор ще ви предупреди за потенциално опасни газови концентрации в дома, ако се поддържа правилно. За да поддържате алармата в работно състояние, препоръчваме да:

- Тествате газовия детектор поне веднъж седмично (т.е. можете внимателно да натиснете запалка, за да произведете газ пред газовия сензор)
- Поддържайте газовия детектор чист, без замърсяване от прах, чрез внимателно почистване на корпуса с прахосмукачка и мека кърпа веднъж месечно
- Никога не използвайте почистващи разтвори за почистване на газовия детектор. Просто го избършете внимателно с влажна кърпа
- Не боядисвайте газовия детектор
- Не пръскайте аерозоли върху или в близост до газовия детектор



POLSKI

Wprowadzenie

Podnieś swój poziom bezpieczeństwa we własnym domu dzięki temu przydatnemu detektorowi gazów łatwopalnych przeznaczonemu do użytku wewnątrz pomieszczeń. Gdy stężenie gazów osiągnie określony poziom, detektor zapewni sygnał wizualny i dźwiękowy.

Ostrzeżenie

Detektor posiada 3-letnią gwarancję prawidłowego działania. Aby zapewnić sobie optymalną ochronę, zalecamy wymianę detektora co 3 lata.

Specyfikacje

- Wykrywane gazy: Gazy ziemne: metan, etan, propan, butan. Gazy płynne (LPG): propan, butan, propylen, butylen
- Zasilanie: 100-240 V AC~50/60 Hz
- Nominalne obciążenie: < 2 W
- Poziom alarmowy: 3% LEL~20% LEL
- Głośność alarmu: > 85 dB
- Zakres temperatury: -10°C~50°C
- Wilgotność względna: < 97% RH
- Temperatura przechowywania: -10°C~+40°C
- Wymiary: 67 x 67 x 112 mm
- Ciężar: 122 g

Gdzie montować detektor gazu

Przed montażem detektora gazu zalecamy sprawdzić, jakie rodzaje gazu mogą występować w pomieszczeniu(-ach), w którym ma się on znajdować.

Gaz ziemny i gaz miejski

Detektor powinien być zamontowany w pomieszczeniu(-ach), w którym istnieje największe prawdopodobieństwo wycieku gazu. Powinien się także znajdować powyżej możliwego wycieku, ale około 30 cm od sufitu, w miejscu, gdzie nie występują zakłócenia cyrkulacji powietrza wywołane meblami lub wyposażeniem.

LPG

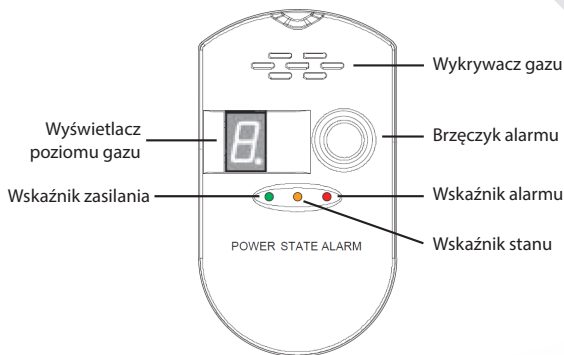
Detektor powinien być zamontowany w pomieszczeniu(-ach), w którym znajduje się najczęściej używane urządzenie i w którym istnieje największe ryzyko wycieku gazu. Detektor należy zainstalować tak nisko, jak to możliwe

(około 10 cm od podłoża), oraz w miejscu, gdzie nie występują zakłócenia cyrkulacji powietrza wywołane meblami lub wyposażeniem.

Gdzie nie montować detektora gazu

- W niewielkiej przestrzeni zamkniętej
- Bezpośrednio nad zlewem
- Przy drzwiach lub oknie
- Obok wentylatora
- W miejscach, gdzie temperatura może spaść do -10°C lub osiągnąć 40°C
- W miejscach, gdzie brud lub kurz mogą zablokować czujnik gazu
- W zbyt wilgotnym miejscu

Obsługa



1. Podłącz detektor gazu do gniazdka zasilania. Zapali się zielony wskaźnik zasilania, a alarm wyda krótki dźwięk (czerwony wskaźnik alarmu mignie dwa razy). Wyświetlacz poziomu gazu będzie pokazywał znak „-” przez około 4 minuty. Następnie detektor przejdzie do trybu wykrywania gazu.
2. Gdy stężenie wynosi 0, 1 lub 2, wskaźnik stanu będzie wyłączony.
3. Gdy stężenie wyniesie 3, wskaźnik stanu będzie czerwony, a wskaźnik alarmu będzie migał. Gdy stężenie wyniesie 3, 4 lub 5, urządzenie zaalarmuje to wolnym sygnałem dźwiękowym.

4. Gdy stężenie wyniesie 6, 7, 8 lub 9, urządzenie zaalarmuje to szybkim sygnałem dźwiękowym.
5. Gdy wyświetlacz poziomu gazu będzie pokazywał stężenie na poziomie A, wskaźnik stanu będzie stale czerwony, podobnie jak wskaźnik alarmu.
6. Gdy stężenie spadnie poniżej zdefiniowanej wartości, alarm powróci do stanu wyjściowego.

Jak postępować w przypadku uruchomienia alarmu lub wycucia gazu bez trwającego alarmu

Należy zachować spokój i wykonać następujące czynności (niekoniecznie w podanej kolejności):

- Zgasić wszystkie otwarte płomienie, w tym dymiące materiały
- Wyłączyć wszystkie urządzenia korzystające z gazu
- Nie włączać, ani wyłączać, żadnych urządzeń elektrycznych, w tym samego detektora gazów
- Otworzyć okna oraz drzwi, aby poprawić cyrkulację powietrza
- Nie używać telefonu w budynku, w którym istnieje podejrzenie obecności gazu

Konserwacja

Detektor gazu będzie ostrzegał przed potencjalnie niebezpiecznym stężeniem gazu w twoim domu tylko jeśli będzie prawidłowo utrzymany. Aby utrzymać swój detektor w odpowiednim stanie technicznym, zalecamy:

- Przetestowanie działania detektora co najmniej raz w tygodniu (np. poprzez dostawienie do niego zapalniczki uwalniając z niej równocześnie gaz)
- Utrzymywanie detektora w stanie wolnym od kurzu poprzez odkurzanie go raz w miesiącu z użyciem miękkiej szczotki
- Nigdy nie należy używać środków czyszczących na swoim detektorze gazu, wystarczy go przetrzeć lekko wilgotną ściereczką
- Nie należy malować detektora gazu
- Nie należy rozpylać aerozoli na ani w pobliżu detektora gazu



SLOVENSKI

Uvod

Zagotovite varnost svojega doma z namestitvijo tega koristnega samostojnega alarma za plin za dom, ki je zasnovan za notranjo uporabo. Pri doseženi definirani, mejni koncentraciji plina, se sproži vizualni in zvočni signal.

Opozorilo

Zajamčena doba delovanja detektorja za plin znaša 3 leta. Za optimalno zaščito svojega doma priporočamo zamenjavo detektorja za plin vsake 3 leta.

Specifikacije

- Plini, ki jih naprava zazna: Naravni plini: metan, etan, propan, butan.
- Utekočinjeni naftni plin (LPG): propan, butan, propilen in butilen
- Napajanje: 100-240 V AC~50/60 Hz
- Nazivna moč: < 2 W
- Nivo alarmiranja: 3 % LEL~20 % LEL (spodnja meja vžiga)
- Glasnost alarma: > 85 dB
- Temperaturno območje: -10 °C~50 °C
- Relativna vlažnost: < 97 % relativna vlažnost
- Temp. shranjevanja: -10 °C~+40°C
- Mere: 67 x 67 x 112 mm
- Teža: 122 g

Lokacija namestitve plinskega detektorja

Pred namestitvijo detektorja plina priporočamo da preverite, katero vrsto plina želite zaznati v prostoru(ih), kamor želite namestiti detektor.

Naravni plin in mestni plin

Detektor je treba namestiti v prostoru(ih), kjer obstaja največja nevarnost uhajanja plina; namestite ga nad nivojem možnega uhajanja plina in blizu stropa - običajno 0,3 m od stropa, poleg tega mora biti nameščen tako, da pohištvo ali notranja oprema ne ovira pretoka zraka.

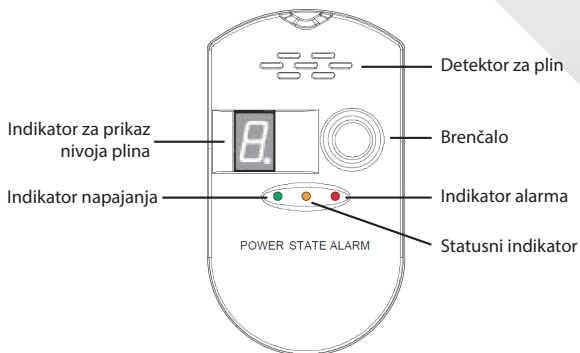
Utekočinjeni naftni plin (LPG)

Detektor je treba namestiti v prostoru(ih), kjer je nameščena plinska naprava in kjer obstaja največja nevarnost uhajanja plina. Detektor namestite čim nižje - običajno 0,1 m nad talno površino in tako, da notranja oprema ne ovira pretoka zraka.

Ne nameščajte detektorja plina

- V majhnem zaprtem prostoru
- Neposredno nad umivalnikom
- V bližini vrat ali okna
- V bližini ventilatorja
- V območju, kjer se temperatura lahko spusti pod -10°C ali dvigne nad 40°C
- V prostorih kjer umazanija ali prah lahko onemogočita delovanje senzorja
- V mokrih ali vlažnih prostorih

Delovanje



1. Detektor plina priključite na omrežno napajanje. Zeleni indikator stalno sveti in opozarja s piski (rdeči indikator alarma utripne dvakrat). Indikator za prikaz nivoja plina prikaže »-« za okoli 4 minute. Nato detektor plina zažene način za zaznavanje alarma.
2. Če je koncentracija plina 0, 1 ali 2, je statusni indikator izklopljen.
3. Če je koncentracija plina 3, statusni indikator zasveti v rdeči barvi in indikator alarma začne utripati. Če je koncentracija plina 3, 4 ali 5, alarm piska v počasnem načinu.
4. Če je koncentracija plina 6, 7, 8 ali 9, alarm piska v hitrem načinu.
5. Ko je koncentracija indikatorja za prikaz nivoja plina A, alarmira s statusnim indikatorjem v rdeči barvi, indikator alarma pa stalno sveti v rdeči barvi.

6. Ko se koncentracija plina spusti pod nastavljeno vrednostjo, se alarm povrne v normalno stanje delovanja.

Kaj storiti, če se vklopi alarm oz. če zaznate vonj plina in se alarm ne aktivira

Ostanite mirni in izvedite naslednje ukrepe (vrstni red ukrepov ni pomemben):

- Pogasite vse odprte ognje in vire vžiga
- Izklopite vse plinske naprave
- Ne vklopite in ne izklopite električnih naprav, vključno naprav za zaznavanje plina
- Odprite vrata in okna, da povečate ventilacijo
- Ne uporabljajte telefona v zgradbi, kjer je zaznan plin

Vzdrževanje

Detektor plina bo zaznal prisotnost plinov in vas z alarmom opozoril na nevarnost samo v primeru, če je vzdrževan pravilno. Za pravilno delovanje alarma, priporočamo naslednje:

- Testirajte detektor plina najmanj enkrat tedensko (nežno pritisnite vžigalnik, da sprostite plin neposredno pred detektorjem plina)
- Detektor plina ohranjajte čist - ohišje detektorja nežno posesajte z nastavkom z mehko ščetko enkrat mesečno
- Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev za čiščenje detektorja za plin, pri čiščenju uporabite le mehko in rahlo navlaženo krpo
- Ne barvajte detektorja za plin
- Ne pršite aerosolov v detektor plina ali njegovo bližino